

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN HUMANIDADES CON ESPECIALIZACIÓN EN ESPAÑOL

ESTUDIO DE LUEGO, DESPUÉS (DESPUÉS DE - DESPUÉS QUE) Y ENTONCES:
MUESTRAS DEL HABLA CULTA DE LA CIUDAD DE PANAMÁ, CORPUS (UP-
MHC2022A)

THAIS RIVERA

3-724-1857

TESIS PARA OPTAR POR EL TÍTULO DE LICENCIADA EN HUMANIDADES CON
ESPECIALIZACIÓN EN ESPAÑOL

ASESORA

FULVIA MORALES DE CASTILLO

PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ - 2021

DEDICATORIA

Este logro se lo dedico a la mujer que me ha enseñado a luchar, seguir adelante y que me enseñó que, aunque el camino sea difícil, creyendo y confiando en Dios todo llega en su momento. A Juana Pineda, mi madre.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a Jehová Dios por haberme guiado.

A mi madre y abuela, por ella son mis logros.

A mi familia, amigos, y compañeros del CELEAUP: Yorgelis, Tiara, Lili, Nairoby, Xotchyll por acompañarme.

A la profesora Fulvia Morales de Castillo, excelente docente, quien con amor y vocación despertó en mí el interés por la gramática y las investigaciones.

A Dacci por ayudarme siempre en el momento que la necesité.

CONTENIDO

DEDICATORIA.....	2
AGRADECIMIENTOS.....	3
RESUMEN	8
INTRODUCCIÓN.....	9
Antecedentes.....	11
Estructura de la tesis	14
1.1. Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de <i>luego y después</i>	17
1.2. Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de <i>entonces</i>	21
1.3. Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de <i>después de y después que</i>	23
1.4. Definición de corpus.....	25
1.5. Lingüística de corpus (LC)	26
1.6 Validación	27
CAPÍTULO II	28
MARCO METODOLÓGICO.....	28
2. Tipo de investigación	29
2.2. Enfoque cualitativo	31
2.4. Objetivos	31
2.4.1. Objetivo general.....	31
2.4.2. Objetivos específicos	32
2.5. Preguntas de investigación	32
2.6. Hipótesis.....	33
2.7.1. Factores y variables.....	33
2.7.1.1. Factores lingüísticos y estilísticos	34
2.7.1.1.7. Factores sociológicos	37
▪ Variable sexo	37
▪ Variable generacional	37
2.8. El Corpus (UP-MHC2022a).....	39
2.9. La Muestra.....	40

2.10.	El proceso de la investigación	42
2.11.	Validación del capítulo	43
CAPÍTULO III.....		45
ANÁLISIS DE LOS DATOS Y RESULTADOS		45
Gráfica 2. La frecuencia del uso de los marcadores del discurso luego y después		48
Gráfica 3. Resultado global según su uso como estructurador de la información y conector temporal ...		49
Gráfica 4. Resultado global según la posición de las partículas después y luego en el enunciado.....		50
Gráfica 5. Resultado global por sexo de las partículas luego y después		51
Gráfica 6. Resultado de uso según sexo		52
Gráfica 7. Resultado global según profesión		53
Gráfica 8. Resultado global según área disciplinar.....		53
3.2.	Factores de análisis en la distribución de <i>luego</i> y <i>después</i>	54
3.2.1.	Ubicación de los estructuradores en el enunciado al que afecta (inicial, medial o final).	55
3.2.2.	Resultados globales sobre la frecuencia de uso de los conectores temporales de la información	57
3.2	SEGUNDA PARTE DEL ESTUDIO. Otros marcadores temporales y estructuradores de la información.	58
Gráfica 10. Resultados globales según uso temporal, de continuidad y nexo de la partícula entonces....		60
Totalidad del uso de <i>entonces</i> como nexo en las <i>Muestras</i> seleccionadas		61
Conector temporal <i>entonces</i>		63
Marcador discursivo de continuidad <i>entonces</i>		66
Luego de la revisión de las tres generaciones la Tabla 6 muestra que no se encontró el uso de luego, después y entonces como conectores combinados que se alternan en el discurso.....		72
Gráfica 11. Resultados globales de las partículas luego, después, entonces, después de, después que partículas por sexo femenino		73
Gráfica 12. Resultados de las partículas por sexo masculino		74
Conectores temporales <i>después que</i> y <i>después de</i>		75
CONCLUSIONES		78
Bibliografía		81
ANEXO		83

ÍNDICE DE GRÁFICAS

Gráfica 2. La frecuencia del uso de los marcadores del discurso luego y después	48
Gráfica 3. Resultado global según su uso como estructurador de la información y conector temporal ...	49
Gráfica 4. Resultado global según la posición de las partículas después y luego en el enunciado.....	50
Gráfica 5. Resultado global por sexo de las partículas luego y después	51
Gráfica 6. Resultado de uso según sexo	52
Gráfica 7. Resultado global según profesión	53
Gráfica 8. Resultado global según área disciplinar.....	53
Gráfica 10. Resultados globales según uso temporal, de continuidad y nexos de la partícula entonces....	60
Luego de la revisión de las tres generaciones la Tabla 6 muestra que no se encontró el uso de luego, después y entonces como conectores combinados que se alternan en el discurso.....	72
Gráfica 11. Resultados globales de las partículas luego, después, entonces, después de, después que partículas por sexo femenino	73
Gráfica 12. Resultados de las partículas por sexo masculino	74

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Proceso cuantitativo	30
Figura 2. Proceso de clasificación de los conectores	43

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Muestras de los informantes. Conversaciones coloquiales de la ciudad de Panamá	41
<i>Fuente: Elaboración propia</i>	41
Tabla 2. Estructuradores de la información.....	54
Tabla 3. Ubicación y comprobación de las partículas <i>luego y después</i> en el enunciado.....	57
Tabla 4. Resultados globales en las muestras de las partículas <i>luego y después</i> como conectores temporales.....	57

Tabla 5. Clasificación de las partículas <i>luego</i> y <i>después</i> según las muestras estudiadas como conector temporal	58
Tabla 7. Clasificación de las partículas <i>luego</i> y <i>después</i> según las muestras estudiadas como conector temporal	58
Tabla 11. Partícula <i>entonces</i> según generación	61
Tabla 12 Partícula <i>entonces</i> como nexa o marca discursiva polivalente.....	63
Tabla 13. Partícula <i>entonces</i> como conector temporal.....	63
Tabla 13. Método de comprobación de las partículas <i>entonces</i> como conector temporal: sustitución ..	66
Tabla 14. Partícula <i>entonces</i> como marcador discursivo de continuidad	66
Tabla 15. Método de comprobación de las partículas <i>entonces</i> como marcador discursivo de continuidad	70
Tabla 6. Uso alternado y método de comprobación de <i>luego</i> , <i>después</i> y <i>entonces</i>	72
Tabla 8. Clasificación de las partículas <i>después que</i> y <i>después de</i> según las muestras estudiadas como estructuradores de la información.....	75
Tabla 9. Clasificación de las partículas <i>después que</i> y <i>después de</i> según las muestras estudiadas como conectores temporales.....	75
Tabla 10. Método de comprobación de las partículas <i>después que</i> y <i>después de</i>	77

RESUMEN

Esta investigación se enfoca en el uso de un grupo de nexos temporales y estructuradores de la información muy cercanos por su significación temporal y como estructuradoras de la información (*luego, después, entonces, después de y después que*) en las *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá, Corpus (UP-MHC2022a)*. Se estudia la frecuencia y la variación que pueden tener como nexos temporales y estructuradores de la información dependiendo de factores lingüísticos, estilísticos y sociológicos. El fundamento teórico del estudio lo proporcionan las propuestas de María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés (1999); Catalina Fuentes (2009 y 2011); y Juana Santana y Alba Valencia (2019); además, se consultaron la *Nueva gramática de la lengua española* (2009); la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011); y la *Nueva gramática de la lengua española. Manual* (2010). En cuanto a la metodología, se analizaron de forma cualitativa y cuantitativa los materiales recogidos en el *Corpus (UP-MHC2022a)*, proyecto adscrito al Proyecto norma hispánica Juan M. Lope Blanch, según el estudio variacionista de los estudios del habla en América y España. Entre los resultados globales que arrojó este estudio, se observó que *entonces* es la partícula más utilizada por los hablantes de las tres generaciones. En cuanto a *después* prevaleció en el discurso de hablantes de la segunda generación. La partícula *luego* tuvo mayor frecuencia en hablantes de la primera generación. *Después que* y *después de* son los marcadores de menor presencia en las tres generaciones.

INTRODUCCIÓN

Este trabajo presenta un análisis cualitativo y cuantitativo del uso discursivo de las partículas *luego, después, entonces, después de, después que*. Estos elementos se consideraron en sus valores de nexos temporales y estructuradores de la información en las *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá, 2015 – 2019* (en adelante las *Muestras o Corpus UP-MHC2022a*), conversaciones dirigidas y libres. Este corpus está constituido por 30 conversaciones, una conferencia y una clase universitaria, todo con informantes panameños cultos de diferentes profesiones. De ese universo, se trabajó con 24 entrevistas que tienen una duración que oscila entre 20 y 40 minutos. El material se organizó así (ocho entrevistas por cada grupo etario) para tratar de mantener un equilibrio en las *Muestras*.

Así pues, el *Corpus UP-MHC2022a* está organizado en tres generaciones distinguidas por edad, sexo y profesión. Cada grupo etario consta de ocho hablantes distribuido entre cuatro mujeres y cuatro hombres; el primer grupo oscila entre 25 y 35 años; el segundo entre 36 a 55; y el tercero de 55 en adelante. Todo el corpus, el universo, tiene 32 grabaciones con una duración de entre 15 minutos y 53 minutos. Estas entrevistas se realizaron en dos modalidades: diálogo libre (DL) y diálogo dirigido (DD). Otra particularidad de este corpus es que –como se puede observar por los años en que fueron realizadas las entrevistas– los usos se pueden registrar como vigentes. Es una muestra de uso actual. En este punto es importante señalar que se hizo, sin

embargo, una comparación entre los de mayor edad y de usos más lejanos cronológicamente (tercer grupo etario) a los de menor edad (primera generación). Además de la edad, se tomó en cuenta el sexo y la profesión para obtener datos sobre la influencia de este rasgo sociolingüístico en los usos de las partículas.

Para desarrollar este estudio se consultaron los trabajos de María Antonia Martín Zorraquino y José Portolés (1999), quienes sostienen que las llamadas partículas, tradicionalmente denominadas partes invariables del discurso (adverbios, preposiciones, conjunciones, y otros elementos gramaticalizados) “pueden desempeñar, en ciertos contextos, funciones que no se ajustan a las que cumplen habitualmente en el marco de la sintaxis oracional” (pág.4051). Asimismo, se estudiaron las contribuciones de Catalina Fuentes (2009), en cuanto a los usos de los adverbios como conectores temporales. Además, se consultaron los trabajos de Juana Santana Marrero y Alba Valencia (2019), quienes propusieron el *Estudio conjunto de luego y después* en cada una de las ciudades que formaran parte del *Proyecto norma culta hispánica “Juan M. Lope Blanch”*, estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Hispanoamérica, al que pertenece Panamá, principalmente por los estudios realizados en la Universidad de Panamá.

Por otra parte, se revisó la *Nueva gramática de la lengua española* (2009) y sus versiones del *Manual* (2011) y de la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011), textos que explican al adverbio como una clase de palabra heterogénea, distinta a la clasificación tradicional que concebía los adverbios como un conjunto léxico que se caracterizaba por su carácter invariable y por su función de modificador verbal. Todas las fuentes descritas exponen, pues, que

las partículas en estudio se han clasificado de diferentes maneras y que, en consecuencia, se ha demostrado que tienen varios valores sintácticos, semánticos y pragmáticos.

En síntesis, con esta investigación se pretende contribuir con datos que señalen los usos de las partículas mencionadas por los hablantes del sociolecto alto de la ciudad de Panamá, no solo para los estudios lingüísticos en el ámbito nacional, sino también para aportar información sobre el comportamiento de las partículas en la variedad de la ciudad de Panamá, según la caracterización propuesta por el *Proyecto “Juan M. Lope Blanch”*.

Ubicado y limitado el tema en estudio, es conveniente señalar los trabajos realizados en torno a la variedad lingüística de Panamá y que sirven de antecedente a esta investigación.

Antecedentes

Para esta investigación acerca del uso de los marcadores discursivos, se han examinado los siguientes estudios que serán tomados como antecedentes, principalmente por ser trabajos con corpus lingüísticos y, más por ser investigaciones a partir del corpus utilizado en esta tesis. Primero, se comentarán las publicaciones internacionales insertadas en el macroproyecto hispánico y luego se verán las investigaciones del español panameño.

Valencia, Alba y Alejandra Vigueras (2015) coordinaron la compilación *Más sobre marcadores hispánicos*, donde se presentan las variantes de los marcadores del discurso en ocho ciudades hispanohablantes: Buenos Aires, Caracas, Córdoba (Argentina), La Habana, Las Palmas de Gran Canaria, Ciudad de México, Santiago de Chile y Sevilla. Dicho corpus estaba conformado por dos grupos de seis entrevistas cada uno, las primeras entrevistas habían sido publicadas entre los

años 1971 y 1998, y las otras seis las seleccionaron de muestras recogidas entre 2004 y 2012. Todas muestras de informantes considerados cultos.

En Panamá, el primer trabajo realizado sobre las *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* –corpus en estudio en esta investigación– fue Linier Escobar, y constituye su tesis de maestría: *Estudio de los marcadores discursivos en muestra del habla culta de Panamá* (2017). En esta investigación se examinaron las muestras de 12 participantes, 6 mujeres y 6 hombres del nivel culto. Dicho análisis se concentró en los marcadores y unas 55 formas de uso; y demostró que los hombres utilizan más los marcadores que las mujeres.

También se revisó la tesis de maestría *Estudio de los conectores aditivos, consecutivos y argumentativos en revistas indexadas de la Universidad de Panamá: Enfoque y Societas* (2018), de Itzela Navarro. Este estudio se enfocó en el análisis de conectores en artículos científicos de autores panameños. Es un corpus de textos escritos por académicos.

Los otros estudios consultados son las tesis de Licenciatura en Humanidades con Énfasis en Español que han tomado las *Muestras* como su referente. Dichas investigaciones tienen relación con estudios fonéticos y sintácticos y se consultaron porque se utilizaron las mismas *Muestras*. Esta particularidad de examinar el trabajo de la variante panameña desde otra perspectiva, fortalece el corpus y valida los usos de la variante panameña desde investigaciones fonéticas, sintácticas y discursivas. Las tesis son las siguientes:

- *La /d/ intervocálica en informantes jóvenes: muestras del habla culta y conversaciones coloquiales del español de la ciudad de Panamá*, de Dacci A. Chanis (2018). En este

trabajo se analiza el proceso de variación de la /d/ intervocálica en informantes de la primera generación de los dos corpus: *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* y *Muestras de conversaciones coloquiales del español de la ciudad de Panamá* y, se estudia la incidencia que pudieran tener en dicha variación los factores lingüísticos, estilísticos y sociológicos.

- *Concordancia de número entre sujeto y verbo e impersonalidad del verbo haber* en el corpus de habla culta de la ciudad de Panamá, UP-MHC2018a, de Carolina Vejerano (2018). Donde presenta que las oraciones que tienen construcciones partitivas y seudopartitivas como sujetos gramaticales, los hablantes cultos de la ciudad de Panamá, corpus UP-MHC2018a, realizan la concordancia tanto en plural como en singular: con sujetos partitivos, en 21 casos de 35 (60%). Se observó la preferencia de concordancia en singular, es decir, el núcleo partitivo fue la fuerza controladora; en cambio, con sujetos seudopartitivos, se registró, en 21 casos de 39 (54%), la concordancia en plural, se inclinaron por la concordancia del complemento con el verbo. El modificador fue el controlador de la concordancia. Solo en uno de estos últimos casos (4%), la concordancia era inadecuada, ya que tenía un artículo definido que imponía la concordancia en singular.

Así como en oraciones impersonales unipersonales con el verbo haber, los hablantes cultos de la ciudad de Panamá, corpus UP-MHC2018a, en 13 casos de 23 (57%), pluralizaron el verbo al hacer la concordancia con el objeto directo.

- *La aspiración y elisión de la /s/ implosiva en informantes de 26 a 54 años: Muestras del habla culta y Conversaciones coloquiales del español de la ciudad de Panamá*, de Yuri

Ortega (2021). Esta investigación presenta la variación de la /-s/ en posición implosiva en informantes de 26 a 54 años de dos corpus: *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* y *Muestras de conversaciones coloquiales del español de la ciudad de Panamá*. Las muestras de este estudio buscan aportar conocimientos actualizados en cuanto al comportamiento de la /s/ implosiva en la ciudad de Panamá donde se observó que la aspiración sigue siendo un rasgo del registro general del hablante panameño culto de la ciudad de Panamá.

Estructura de la tesis

Este trabajo se divide en tres capítulos. El primero presenta el marco teórico donde se definen los términos *luego, después, entonces, después de y después que*. Para esto se toman en cuenta los enfoques teóricos de Zorraquino y Portolés (1999), la *Nueva gramática básica de la lengua española* (2011) y Catalina Fuentes (2009), la *Nueva gramática básica de la lengua española Manual* (2011), Juana Santana Marrero y Alba Valencia (2019); en el capítulo dos se describe el marco metodológico, donde se explica el tipo de investigación las limitaciones, objetivos generales y específicos. Posteriormente, se presentan las preguntas, las hipótesis y las variables consideradas; por último, se detalla el corpus empleado y el proceso de la investigación. En el capítulo tres, se describen, analizan, clasifican y cuantifican los datos de acuerdo con las variables y definiciones establecidas en los capítulos anteriores; por último, se ubican las conclusiones, la bibliografía y el anexo.

CAPÍTULO 1
MARCO TEÓRICO

Las partículas *–luego, después, entonces, después de, después que–* se examinan en esta investigación desde su función extraoracional, es decir, como marcadores discursivos. En este sentido, José Portolés ofrece la siguiente definición:

Los marcadores del discurso son unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional y poseen un cometido coincidente en el discurso: el de guiar, de acuerdo con sus distintas propiedades morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, las inferencias que se realizan en la comunicación (1998: 25-26).

En primera instancia, estas unidades se interpretan en este capítulo a partir de las definiciones del *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2021); y de las propuestas de Martín Zorraquino y Portolés (1999); Fuentes (2009) y Santana Marrero (2015); además, se recogen y examinan las descripciones y clasificaciones de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009, 2010 y 2011). Así pues, se establece el concepto y la tipología de dichas partículas para poder distinguir sus funciones y alternancias en las conversaciones del corpus *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá*.

Por otra parte, se aclara que el estudio se realizó en dos etapas:

- En primer lugar, se interpretan y describen las partículas *luego* y *después* como marcadores del discurso en dos entornos: estructuradores de la información y conectores temporales; puesto que estas dos unidades se estudiaron primero porque los resultados se presentarían, como parte del *Estudio conjunto* propuesto por Juana Santana Marrero y Alba Valencia, en el XIX Congreso Internacional de ALFAL en modalidad virtual (2021).

- En segundo lugar, se ordenan y describen las otras partículas (*entonces, después de y después que*) que también se analizan en esta investigación, dado que se encontraron en las *Muestras* muy vinculadas a los nexos de la primera parte.

1.1.Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de *luego* y *después*.

De acuerdo con el *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2021), *luego* es un adverbio que significa “Después, más tarde”. Agrega también que la “locución adverbial *desde luego*” significa “Ciertamente, indudablemente, sin duda alguna”. Desde esta concepción, la construcción (*desde + luego*) se convierte en una unidad de significación, en la cual el plano temporal de *luego* parece desaparecer. De ahí que, con estas acepciones, el DLE acerca el valor semántico de ambas unidades y los ubica en el plano de los adverbios considerados supraoracionales.

En cuanto a la definición de *después*, en la segunda entrada, el DLE señala que es un adverbio que significa “Más tarde, o con posterioridad”. Como se puede observar, el DEL define las dos partículas –*luego* y *después*– como semánticamente iguales, de allí la explicación por la que el hablante las utiliza en alternancia y en serie.

Ahora bien, para Fuentes (2009), estas partículas “sirven para enlazar cronológicamente los enunciados, concretamente para señalar un hecho que sigue en la linealidad del tiempo a otro que ha sucedido previamente” (págs.105 y 204). Asimismo, precisa que *luego* puede usarse como “conector temporal propiamente dicho” y que *después* se emplea para indicar posterioridad temporal entre las acciones narradas.

Véase un caso tomado de las *Muestras* y que se ubica en la interpretación de Fuentes:

- a) Yo pienso que, primero, deben enseñarles a escribir y a leer, luego, después usar esas cosas.

Obsérvese que en este ejemplo el hablante no solo utiliza *luego*, sino *después*, combinación con la que se marca la discursividad de *luego* frente a la temporalidad de *después*. Con este ejemplo se muestra eso que subraya Fuentes “*luego* puede distribuir cronológicamente en el texto las acciones narradas”.

- Si se suprime *luego* la posterioridad es más interna y obliga a reconstruir lo omitido y se requiere otro nexo de continuidad. Este caso, como método para explicar se utilizó la coordinante **y**.

- a) Yo pienso que, primero, deben enseñarles a escribir y a leer Ø después usar esas cosas.

- b) Yo pienso que, primero, deben enseñarles a escribir y a leer, **(y)** después **(enseñarles a)** usar esas cosas.

En este ejemplo, se observa la discursividad y temporalidad cronológica de *luego*, pero también es evidente la temporalidad cronológica de *después* con el valor de posterioridad de los hechos.

Según Martín Zorraquino y Portales (1999), definen los marcadores del discurso así:

“Son unidades lingüísticas invariables, no ejercen una función sintáctica en el marco de la predicación oracional son, pues, elementos marginales y poseen un cometido coincidente en el discurso. Esas partículas pueden variar dependiendo el contexto en que se desenvuelve el hablante, así se pueden diferenciar entre conectores temporales y estructuradores de la información” (pág. 4057).

Agregan también que el papel que cumplen es el de orientar al hablante sobre la información que

continúa. Son elementos que establecen un orden en la distribución, en la organización de los contenidos que se relatan. Para Zorraquino y Portolés (1999:4093), *luego y después* realizan una conexión que señala la posterioridad cronológica a un hecho que ha ocurrido previamente organiza el texto como marcador de continuidad. También indican que el miembro que acompañan forma parte de una serie de la cual no es el elemento inicial, es el segundo o tercer segmento. Son marcadores del discurso que vinculan semántica y pragmáticamente un miembro del discurso con otro.

Si se observa el ejemplo anterior, tomado de las *Muestras*, y se interpreta el valor semántico y pragmático de *luego* por su ubicación en la serie desde la propuesta de Martín Zorraquino y Portolés, se observa que el hablante utiliza *luego*, como elemento extraoracional que une el segundo segmento de la serie. Vincula los dos miembros como ordenador de continuidad. El breve análisis que se ha hecho en este apartado demuestra que, en ocasiones, es difícil delimitar las funciones discursivas de estos elementos que tradicionalmente solo eran clasificados como adverbios.

En el siguiente ejemplo se explica el uso de *luego* como conector extraoracional (ordenador de continuidad) siguiendo la definición de Martín Zorraquino y Portolés (1999).

“Predominan los cubanos, seguidos por los puertorriqueños y, luego, otras minorías latinoamericanas” (*Corpus UP-MHC2022a*).

- *Luego* > de adverbio temporal > unidad lingüística invariable, pasa a conector estructurador de la información. No influye en la acción del verbo, se ubica en el plano discursivo.
 - Es temporal en cuanto se dirige a lo que continúa en el orden de los hechos, a la posterioridad de lo dicho, en la numeración o cuantificación apuntada. Establece una relación de cohesión que refuerza el valor de adición de la coordinante **y**.
- Si suprimimos la partícula luego:

“Predominan los cubanos, seguidos por los puertorriqueños y (...) otras minorías latinoamericanas”.

 - Se observa que la partícula no ejerce función sintáctica.

La *Nueva gramática de la lengua española* (RAE y ASALE 2009, 2010, 2011) clasifica algunos adverbios temporales (*luego* y *después*, entre otros) como conectores de ordenación:

“(...) los conectores de ordenación dan lugar a una serie de correspondencias, que pueden ser estrictas cuando la elección de adverbios sucesivos está dictada por el primer miembro (en primer lugar... en segundo lugar; por una parte... por otra, etc.), pero también pueden no serlo, especialmente cuando no se da una relación formal entre estos conectores (en primer lugar... luego...). (2010: 599)

Explica también que los adverbios temporales referenciales (valor semántico) localizan en el tiempo la acción, proceso o estado (...) Estas relaciones pueden ser de posterioridad (después, luego, posteriormente) (2011: 139, 140). En fin, la *Nueva gramática de la Lengua española* señala que los adverbios temporales, además de su condición principal de adverbios, es decir de

incidir en el tiempo verbal, pueden establecer relaciones de ordenación en el texto, según la RAE y ASALE (2009, 2011).

Para terminar estas interpretaciones de las tres fuentes consultadas, se señala un dato más que ubica a *luego* y *después* como elementos incorporados al discurso por su movilidad en el texto, tal como sucede con los marcadores discursivos ilativos. En este sentido, Fuentes (2009) indica que estas partículas pueden relacionar enunciados, sintagmas y oraciones y aparecer en cualquier posición.

En suma, todo lo anterior apunta a que las partículas *luego* y *después* tienen valores semánticos similares y que ambas pueden reconocerse en los entornos discursivos de conectores temporales y de estructuradores de la información. Así lo sostienen Catalina Fuentes (2009), la RAE y ASALE (2009, 2011) y M. Antonia Zorraquino y J. Portolés (1999). En estos casos el método de comprobación empleado fue la sustitución por ‘posteriormente’ para verificar la conexión temporal y ‘por otra parte’ para comprobar el carácter de estructuradores de la información.

1.2. Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de *entonces*

El adverbio deíctico (mostrativo) *entonces* es definido por el *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2021), en la tercera entrada, es adverbio. “En ese caso, por tanto, o siendo así”. Con esta acepción, el DLE acerca el adverbio al valor de conector temporal.

Según C, Fuentes (2009), *entonces* es un conector temporal y como tal “establece una relación entre las acciones de sucesión temporal o enmarque. Es posible su combinación con conjunciones (y, por ejemplo), en cuanto a la posición, suele aparecer al inicio sin pausa o tras el

primer segmento de la oración entre pausas. No admite posición final”. (pág. 152). Fuentes (2009) también añade que *entonces* es un “archiconector consecutivo en oral” (pág. 152).

Según esta caracterización, es una partícula que se ubica en el texto y organiza hechos en la linealidad temporal.

Obsérvese el siguiente ejemplo:

Entonces, ellos, un grupo de panameños, en mil novecientos tres (1903), eh, se levanta y, *entonces*, se da la, eh, separación de Panamá de Colombia el tres (3) de noviembre de mil novecientos tres (*Corpus UP-MHC2022a*).

El ejemplo muestra el uso de la partícula *entonces* en posición inicial del enunciado como que remite a lo dicho anteriormente, como un nexos que también sugiere una conclusión de lo dicho antes. En casos como estos, Catalina Fuentes (2009). Afirma que “introduce la consecuencia de lo dicho anteriormente, el efecto. El efecto puede ser una consecuencia real y está gramaticalizándose, ya como conjunción, aunque no haya completado el proceso. Su posición suele ser al inicio y sin pausa”. (pág. 152). En el segundo *entonces*, en posición interna y como reforzador de la coordinante (*y*) se observa mejor la consecuencia, tal como la marca ‘por lo tanto’.

Por otra parte M. Antonia Zorraquino y J. Portolés (1999) afirman que el marcador discursivo “presenta su miembro del discurso relacionado con el discurso anterior, pero sin constituir su paráfrasis. De este modo, el marcador *entonces* refleja un cierto sentido de consecuencia”. Ello explica su frecuente uso en el coloquio para mostrar el progreso en la aportación de nuevas informaciones sobre un tópico de carácter general al que servirían de comentario los distintos miembros discursivos vinculados por este marcador. De este modo, el marcador *entonces* refleja un cierto sentido de consecuencia” (pág.4107).

Añaden que *entonces* se puede encontrar en un miembro introducido por la conjunción, pero. También puede ocupar él solo un turno de palabra como respuesta a una pregunta, por ejemplo. De este modo, se indica al interlocutor que saque él mismo una consecuencia o conclusión de lo que ha dicho (pág.4108).

Como se observa en este otro ejemplo tomado de las *Muestras*:

El punto de vista escolar ellos tenían absolutamente todo dentro de nuestro territorio y, no solamente eso sino a perpetuidad. *Entonces*, comienza a surgir en ese momento un sentimiento nacionalista en los panameños (*Corpus UP-MHC2022a*).

Para la *Nueva gramática básica de la lengua española* (RAE y ASALE 2009, 2011), “los conectores discursivos (también llamados marcadores u operadores del discurso) no forman una clase sintáctica de palabras, en el sentido en que lo son las clases verbo, conjunción o adverbio, ya que constituyen un grupo establecido con criterios textuales. La mayor parte de los conectores discursivos son adverbios” (pág. 596). Por otro lado, afirma también que el adverbio *entonces* se refiere anafóricamente a períodos o puntos temporales (RAE, 2011).

1.3. Delimitación de las unidades: tipo y función discursiva de *después de* y *después que*

De acuerdo con el *Diccionario de la lengua española* (RAE y ASALE, 2021y en línea), en la segunda acepción, ‘*después de*’ es definido junto a *después* como un adverbio que significa “más tarde, con posterioridad” y, además, se observa en los ejemplos que se ofrecen la presencia de la preposición “DE”: “Después DE amanecer”. “Después DE que llegue”. En la tercera entrada, define la partícula como un adverbio que denota posterioridad en el orden, jerarquía o preferencia y coloca un ejemplo: “Esquines fue el mejor orador de Grecia después DE

Demóstenes”, uso que muestra el empleo de *después* + *de*. Con estas definiciones, el DLE acerca los valores semánticos de *después* y de *después de*.

Por otro lado, María Moliner (2000) sostiene que *después* seguido de la preposición *de* se convierte en expresión prepositiva con el mismo significado. También puede tener valor adversativo que se añade al valor temporal (pág.463).

Según la *Nueva gramática de la lengua española Manual* (2011), “la preposición es necesaria cuando hace referencia a cierto tiempo anterior o posterior. Los grupos introducidos por *después* designan espacios temporales, lo que se puede entender como referencia” (pág. 585).

De acuerdo con lo anterior, *después de* es una locución prepositiva que tiene como ‘sema’ central la temporalidad y posterioridad que le proporciona el adverbio, por lo que se convierte en una sola unidad que tiene el valor de nexo subordinante. Aquí se estudiará así, como un nexo de temporalidad y posterioridad.

Por otra parte, el *Diccionario fraseológico documentado del español actual. Locuciones y modismos españoles* (Seco/Andrés/Ramos 2004: 595) registra a la construcción *luego de* como preposicional y perteneciente al registro literario con el sentido de ‘inmediatamente *después de*’. Ubica estas partículas como sinónimos o casisinónimos.

Después que

El valor que tiene esta partícula en el discurso de la muestra analizadas es de tiempo ya transcurrido e indica posterioridad como lo explica María Moliner (2000), después seguido de que es considerada una expresión conjuntiva, pero solo aplicable al tiempo.

1.4. Definición de corpus

Un corpus corresponde a un “conjunto amplio de textos digitales de naturaleza específica y que cuenta con una organización predeterminada en torno a categorías identificables para la descripción y análisis de una variedad de lengua. (Parodi, 2007: 106). Las *Muestras* cumplen con esta caracterización, por lo tanto, constituyen un corpus.

Parodi (2007) agrega que la constitución de un corpus debería, preferentemente, contar con la posibilidad de disponer de otros tipos de corpus de naturaleza diversa en alguna dimensión. Ello permite la comparación y, de este modo, el contraste hace emerger características distintivas y prototípicas que, de otro modo, sería imposible llegar a descubrir. Este señalamiento de Parodi es propia de los corpus de habla culta, puesto que se cuenta con otros corpus similares que facilitan los estudios en conjunto.

Para Rojo, G. (2008) mediante los corpus se trata siempre de examinar de forma exhaustiva el contenido de unos textos determinados y volcar esa información de modo que pueda ser utilizada por otras personas. Es, pues, el análisis completo de un cierto número de textos realizado con la

intención de conservar esa información de forma estable y duradera. En el caso de esta tesis, la investigación aportará datos que pueden servir de inicio para trabajar en corpus escritos y hacer el estudio comparativo de las partículas examinadas. En ese sentido será una información estable.

1.5. Lingüística de corpus (LC)

En búsqueda de los inicios “se puede considerar a Nelson Francis, la persona más autorizada para buscar las raíces de la aproximación que él señaló, hace ya algunos años (cf. Francis, 1992), los antecedentes de la que llamó, de forma realmente ingeniosa, 'lingüística a.C.', es decir, antes de la computadora. De ahí que la historia de la lingüística de corpus sea muy reciente. El punto de arranque obligado es la aparición en 1964 del Brown University Standard Corpus of Present-Day American English (Brown Corpus), de Francis y Kučera, que es el primer corpus concebido y construido para residir en una computadora y ser explotado mediante programación informática” (Rojo, G., 2008:2). Desde sus inicios la lingüística del corpus recopila la información de interés, que se mostrará luego debidamente procesada. Se construye un corpus y se procesa un corpus en el más estricto de las expresiones (Rojo, G.,2008).

En principio la LC ha tenido como objetivo el estudio del lenguaje, como evidencia de ello se puede destacar la compilación de datos de la lengua inglesa realizado por Randolph Quirk (Pardi, 2008), en el que recopilaron un millón de palabras. Siendo este el proyecto que le da un cambio a las investigaciones lingüísticas y da a conocer a lo que hoy llamamos LC.

La lingüística del corpus destaca la importancia de la computarización de los datos ya que ellos proveen un fácil acceso y abre campo a nuevas investigaciones. Debido a que para LC nunca una investigación está terminada, un corpus, por muy grande que sea, no puede contener todo lo que es posible en una lengua, un estado de lengua o una variedad.

Dada toda esta información y caracterización, se puede afirmar que esta tesis se puede ubicar entre los trabajos de lingüística de corpus (LC).

1.6 Validación

Para la realización de esta investigación se atendió a la teoría propuesta por Fuentes (2009) y su definición de conectores temporales, donde señala que sirven para enlazar cronológicamente enunciados que apunta a hechos en la linealidad del tiempo, o con una idea expuesta de manera previa. También se tomó en cuenta la posición de M. Martín Zorraquino y J. Portolés (1999) que señalan a los estructuradores de la información como marcadores de continuidad. Además de consultar a Alba Valencia y Alejandra Villegas (2015) y su estudio de marcadores en el corpus de estudio de norma culta y el artículo de Santana, J. (2019). Además, se definió lo que es un corpus y la lingüística de corpus.

CAPÍTULO II

MARCO METODOLÓGICO

En este capítulo se explica el tipo de investigación y sus limitaciones; asimismo, todo el planteamiento del problema (objetivos generales y específicos, preguntas e hipótesis y las variables y otros factores considerados); por último, se describirá el corpus y las muestras utilizadas y cómo se abordó el proceso de la investigación.

2. Tipo de investigación

Se utilizó una metodología de carácter descriptivo con un enfoque mixto: cualitativo – cuantitativo. Es de carácter descriptivo porque se identificarán los valores semánticos de los conectores y su desenvolvimiento en el discurso. Según Tamayo y Tamayo (2006), la investigación descriptiva comprende el registro, análisis e interpretación de la naturaleza y la composición o procesos de los fenómenos. Siguiendo esta línea, el análisis del uso de los marcadores *–luego / después /entonces/ después que/ después de–* en las *Muestras del habla culta* es descriptivo y cualitativo.

2.1. Enfoque cuantitativo

Este estudio sigue un enfoque cuantitativo, ya que las muestras de las tres generaciones fueron estudiadas con el objetivo de identificar el uso de los marcadores. Según explica Sampieri (1991) “usa la recolección de datos para probar hipótesis, con base en la medición numérica y el análisis estadístico, para establecer patrones de comportamiento y probar teorías” (pág.5).

El siguiente esquema muestra las fases que se siguieron en esta investigación con enfoque cuantitativo:

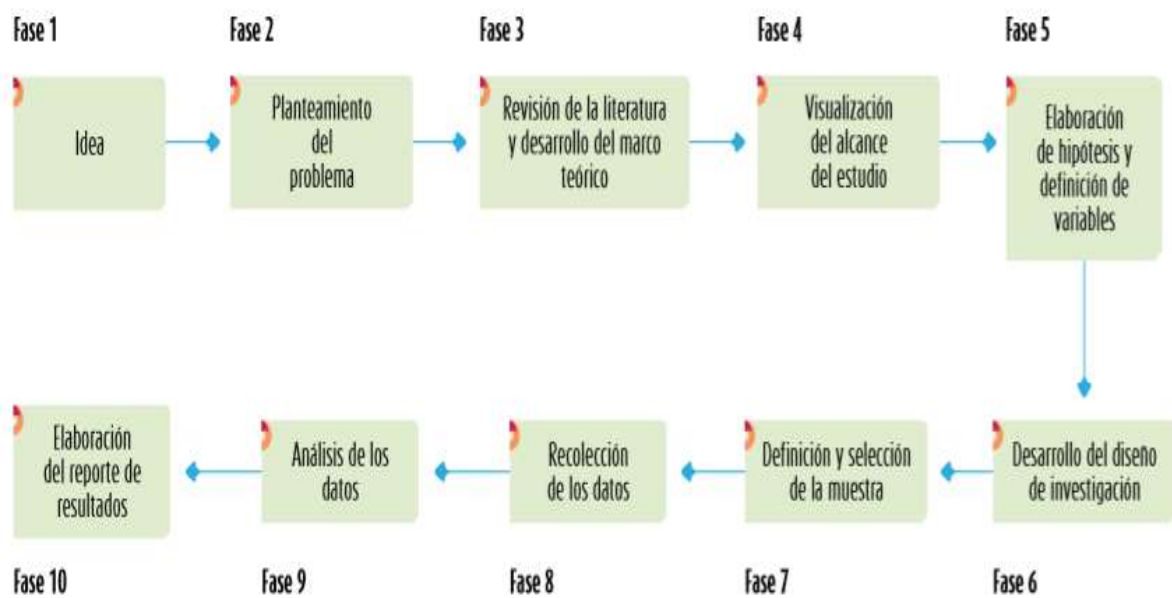


Figura 1. Proceso cuantitativo

Fuente: R. Hernández, Fernández y Baptista, 2014, en Chanis, 2018, p. 33.

Para el análisis cuantitativo únicamente se cuenta con el programa de *Excel* ya que no se tiene acceso a programas que permitan la diversidad en el proceso de conteo de la revisión de las *Muestras*.

2.2. Enfoque cualitativo

Según Blasco y Pérez (2007), las investigaciones cualitativas muestran “la realidad en su contexto natural y cómo sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con las personas implicadas” (p. 25), este procedimiento se observa en la recolección y análisis de evidencias.

2.3. Limitaciones

En este estudio hubo algunas limitaciones al momento de identificar los marcadores debido a que la preparación académica de la licenciatura en español es básica y no se contaba ni con el conocimiento teórico ni con la práctica que se requiere para poder clasificar correctamente los marcadores. Para ello hubo que organizar y leer de manera constante la información sobre definición y clasificación de los marcadores discursivos lo que representó un tiempo de aprendizaje en la investigación. Otra limitación que presenta el trabajo es que tiene como objeto de estudio el discurso y el mismo al ser cambiante por su naturaleza representó dudas para identificar los matices semánticos correctamente.

2.4. Objetivos

2.4.1. Objetivo general:

- Reconocer la variación de *luego* / *después* /*entonces*/ *después que*/ *después de* como conectores temporales y como estructuradores de la información en el corpus de hablantes cultos de la ciudad de Panamá, *Corpus (UP-MHC2022a)*.

2.4.2. Objetivos específicos:

- Determinar la alternancia en el uso de las unidades estudiadas según la edad, el sexo y la profesión de los informantes.
- Identificar la prevalencia de uso de las unidades como marcadores temporales o como ordenadores de la información.
- Comprobar si hay diferencias cuantitativas en el empleo de una u otra unidad.
- Conocer el funcionamiento de estas formas cuando actúan en series enumerativas y su ubicación en el enunciado.
- Observar si su distribución está condicionada por el tipo de profesión del informante.

2.5. Preguntas de investigación

Las preguntas que se pretenden responder son las siguientes:

- ¿Las partículas *luego/ después/ entonces/ después de/ y después que/* como estructuradores del discurso se utilizan entre los hablantes del corpus?
- ¿Las partículas *luego/ después/ entonces/ después de/ y después que/* como conectores temporales se utilizan entre los hablantes del corpus?
- ¿Se alterna el uso de las partículas *luego/ después/ entonces/ después de/ y después que/* en el corpus?
- ¿Cuál es el marcador estructurador más utilizado en el corpus?
- ¿Cuál es el marcador temporal más utilizado por todos los informantes?
- ¿Cuál es la profesión que mostró mayor preferencia por los marcadores?
- ¿Cuál es el marcador más utilizado por las mujeres?
- ¿Cuál es el marcador más utilizado por los hombres?

2.6. Hipótesis

A partir de los antecedentes e indagaciones previas, se ofrecen las siguientes hipótesis:

- Las partículas *luego, después, entonces, después que, después de* se utilizan como conectores temporales entre los hablantes cultos de la ciudad de Panamá (*Corpus (UP-MHC2022a)*).
- El uso de las partículas discursivas *–luego, después, entonces, después que, después de–* se utilizan como ordenadores de la información entre los hablantes cultos de la ciudad de Panamá (*Corpus (UP-MHC2022a)*).
- El uso de los marcadores */luego/, después/, entonces/, después que,/ después de/* varía según los factores lingüísticos, estilísticos (ubicación en el texto) y sociolingüísticos (variantes de edad, sexo y profesión).
- El uso de las partículas discursivas *–luego, después, entonces, después que, después de–* se alternan durante el discurso.

2.7.1. Factores y variables

Esta investigación seguirá un planteamiento metodológico de la sociolingüística, por tanto, se tomará en cuenta las variables de sexo, edad, instrucción y factores lingüísticos. Al final se describirá la muestra que se escogió para poder trabajar de forma homogénea.

2.7.1.1. Factores lingüísticos y estilísticos

Las frecuencias de uso de los marcadores citados –dado que los hablantes pertenecen al sociolecto alto o de mayor instrucción– colocarán, en primera instancia, a dichas unidades como formas de prestigio en la variante del español hablado en la ciudad de Panamá.

El corpus está compuesto por dos modalidades de diálogos: diálogos libres (DL) y diálogos dirigidos (DD).

- Diálogo dirigido o controlado: es un método de conversación entre un entrevistador y un entrevistado, guiado por un número de preguntas. El objetivo es obtener información o datos que pueden utilizarse en una investigación sociolingüística.
- Diálogo libre: en este modelo de entrevista se hacen preguntas abiertas, sin un orden, tiene características de una conversación libre. Las preguntas surgen de acuerdo con las respuestas que se van dando.

Esta condición metodológica de recolección de la información podría limitar los factores estilísticos de uso de los marcadores (*luego, después, entonces, después de y después que*) como ordenadores de continuidad o como conectores temporales; y su consecuente ubicación en el enunciado (inicial, media o final). Pero en esta investigación no se examinará esta diferencia que podría apuntar una variedad de lo formal a más informal.

2.7.1.1.2. Factores de análisis en la distribución de las partículas

Para determinar los valores de las partículas se tomarán en cuenta su alternancia y ubicación en el enunciado y se aplicará el método de sustitución con marcadores prototípicos (como *posteriormente* o *más tarde* para la función temporal; y *por otra parte* o por otro lado, para la función de estructurador u ordenador). En toda esta metodología se siguió la propuesta del *Estudio conjunto de luego y después* dirigido por Santana y Valencia (2019).

2.7.1.1.3. Ubicación en el enunciado (inicial, medial o final)

Durante el proceso de investigación se tomará en cuenta la ubicación de los marcadores y se observará si suelen alternarse entre ellos por su cercanía semántica y si varían la posición que ocupan dentro del discurso. Según la RAE (2011), “los conectores discursivos adverbiales aparecen en posición preoracional o al final de la oración y suelen formar grupo entonativo propio, precedidos o seguidos de pausa” (pág. 597).

2.7.1.1.4. Aparición o no en series con elementos de apertura y/o de cierre

Se examinará la aparición de las partículas en estudio en serie con elementos de apertura y cierre. Aquí se incorpora un fragmento de la *Muestra*, en el cual se observa que *luego* va en serie con *después* y con *entonces*, y que les antecede el conector *primero*.

Yo pienso que *primero* deben enseñarles a escribir y a leer, *luego*, *después* usar esas cosas, cuando ellos sepan qué es la suma, para qué sirve, *entonces después* las puedo hacer por la computadora, por el celular o por la calculadora. (*Corpus (UP-MHC2022a)*).

En esta ocasión el hablante utiliza un ordenador de apertura (*primero*) para presentar el argumento de apertura e inmediatamente emplea *luego*, *después* como en toda serie. En este

caso, además, se observa *después* con el valor de reforzador de *luego* y de *entonces*. La serie la termina el reforzador.

2.7.1.1.5. Utilización de solo una de las variantes en las series / alternancia de más de una de ellas

La alternancia entre los marcadores se observará en las muestras analizadas de acuerdo con la ubicación y si su aparición tiene función de reforzador de los otros marcadores y, por ello, el significado varía. Como ejemplo, de lo que se sondeará se presenta este fragmento de entrevista de la segunda generación (H2)

Entonces, después nos quejamos porque anda nuestra sociedad como anda, pero si nosotros no construimos a otra cosa, ¿ya?

2.7.1.1. 6. Métodos de comprobación

Para la clasificación de los marcadores se utilizaron métodos de comprobación (MC), dependiendo del marcador, por ejemplo, para *luego*, *después* y *entonces* como estructurador de la información o como marcador discusivo de secuencia, se hizo la sustitución con *por otro lado* o, *por otra parte*. En cambio, para *luego* y *después* como conectores temporales se sustituyó por el adverbio *posteriormente* o *más tarde* y de igual manera se hizo con *después de* y *después que*. En cuanto a *entonces* como conector temporal se hizo la sustitución con *posteriormente*. La aplicación de la comprobación se presenta con algunos ejemplos de cada marcador estudiado en tablas agrupadas por nexo y el valor donde se muestra la aplicación de los métodos de sustitución.

2.7.1.1.7. Factores sociológicos

Nivel de estudios: en este caso, los hablantes son egresados de una carrera universitaria.

Edad y sexo: agrupados por generación de 25 hasta mayores de 55 años y de forma equitativa hombres y mujeres.

Profesión: las *Muestras* recogen hablantes de diversas profesiones, tanto de ciencias exactas como de las ciencias sociales.

- **Variable sexo**

Las muestras estudiadas del Corpus (UP-MHC2022a) están conformadas por mujeres que se distribuyen así: primera generación M1 (4), segunda generación M2 (4), y tercera generación M3 (4). Los hombres están clasificados en: H2 (4), H2 (4)H3 (4), respectivamente según la generación.

- **Variable generacional**

Los materiales del *Corpus* (UP-MHC2022a) están organizados por rango de edad. Los informantes de la primera generación están en el rango de edades de 25 a 35 años; en la segunda generación, oscilan entre 36 a 54 años; y, por último, la tercera generación se encuentra organizada de 55 años en adelante.

Esta investigación se basa en los planteamientos metodológicos de la sociolingüística variacionista (Labov, 1972), que explica la alternancia de más de un significante para expresar un mismo contenido. En esta línea, Cortés (1998) advierte que se torna complicada en el caso de

los marcadores del discurso, que experimentan varios valores pragmático-discursivos. En consecuencia, en lo que respecta a las partículas estudiadas –*luego, después, entonces, después de y después que*– el mayor factor de dificultad fue la discriminación de las funciones que sondeamos: conector temporal y ordenador del discurso, ya que estas unidades difícilmente pierden su valor gramatical de adverbio o construcción adverbial de tiempo y, al momento de diferenciar su uso en el discurso, fue necesario recurrir al método de sustitución de las unidades para poder clasificarlas.

En este trabajo, fueron analizadas las entrevistas del corpus *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* que permitieron en equilibrio en cuanto a la cantidad: 16 mujeres y 16 hombres. Se consideraron ocho informantes por cada grupo etario, así la totalidad es de 24 entrevistas. Así, en estas muestras del universo representado por el corpus que contiene 30 grabaciones, una conferencia y una clase universitaria, se examinó la frecuencia de uso de las partículas */luego/, /después/, /después de/, /después que/ y /entonces/* y se consideraron en sus valores de nexos temporales y estructuradores del discurso, según los factores lingüísticos ya presentados y los aspectos sociológicos.

Los informantes tienen estudios universitarios (variable de estudios es idéntica para todos), es decir, son egresados de una universidad; por lo tanto, su nivel sociocultural es ubicado como alto. Se desempeñan en diferentes áreas de la sociedad panameña, tales como docencia, medicina, sociología, artes, comunicación social, odontología, derecho, arquitectura, enfermería.

2.8. El Corpus (UP-MHC2022a)

Según Parodi (2007), la Lingüística de Corpus (LC) es una orientación metodológica para estudiar la lengua, permite describir y analizar discursos. Es un tipo de metodología que se encarga del estudio del lenguaje a través de la utilización de muestras para el análisis de variedades que presenta la lengua. Este es un valioso camino para trabajar en contextos auténticos y esto es lo que ofrece el corpus objeto de este estudio. Esta valoración de la LC por parte de Parodi ha sido la guía metodológica para abordar esta investigación a partir del Corpus UP-MHC2022a.

El **Corpus UP-MHC2022a** está conformado por la recopilación de muestras transcritas con el propósito de que se pueda estudiar la variedad del español hablado por el sociolecto alto de la ciudad de Panamá por edad, por sexo, por profesiones. Permite hacer comparaciones entre los grupos y determinar los rasgos distintivos que presenta la lengua de la ciudad de Panamá para poder enfrentarlos a otras muestras de las ciudades que hablan español en el continente americano y en las comunidades españolas.

En el 2014, el equipo panameño, conformado por el primer grupo de la Maestría en Lingüística del Texto Aplicada a la Enseñanza del Español de la Universidad de Panamá, inició la investigación, bajo la orientación de la coordinadora de la maestría y actual responsable del Proyecto de la norma culta en la ciudad de Panamá, la doctora Fulvia Morales de Castillo.

La labor de ese primer grupo de colaboradores de 2014 fue recolectar un corpus de diálogos dirigidos (DD) y libres (DL) con la participación de hablantes cultos de la ciudad de Panamá.

Esta primera colección de muestras se extendió hasta el 2016. A partir este año, se integraron estudiantes de la Licenciatura en Humanidades con Especialización en Español. Actualmente, ellos son miembros del Centro de Lectura y Escritura Académica de la Universidad de Panamá (CELEAUP), inaugurado en 2017. En este mismo año, se presentaron los primeros resultados de la investigación *La norma culta del español hablado en la ciudad de Panamá* en el contexto del Seminario Internacional: Investigaciones lingüísticas y literarias e igualmente se hizo en Bogotá, en el XVIII Congreso de la Asociación de Lingüística y Filología de Latinoamérica (ALFAL).

2.9. La Muestra

En esta investigación, se escogieron 24 entrevistas del corpus *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá, Corpus (UP-MHC2022a*. No se examinaron ni la conferencia ni la clase porque son modalidades distintas a las entrevistas y tienen una mayor extensión, por lo que podrían alterar la frecuencia de uso de las partículas. Se consideraron ocho informantes por cada grupo etario, así la totalidad es de 24 entrevistas.

Como se puede deducir, el *Corpus (UP-MHC2022a* ha sido trabajo de varios años y continúa en conformación. La primera etapa se inició en 2014 con la formación del equipo de investigadores y la primera recolección de muestras se hizo en el 2015; y las últimas en el 2019 - 2020. Este corpus está totalmente digitalizado y se publicará en versión impresa en el 2022. En marzo de dicho año fue presentado por el grupo ALFAL, bajo la dirección de la Dra. Fulvia Morales y la colaboración de Dacci Chanis y Tiara Weeks, entre las actividades de la Escuela de Verano de la Universidad de Panamá.

A continuación, el cuadro de los hablantes que fueron considerados para este estudio:

Habla nte / Generación	Profesión	Modalidad		Edad
		DL	DD	
Primera generación				
H1	Médico	✓		28
H1	Médico	✓		27
M1	Licenciada en finanzas		✓	27
H1	Médico	✓		28
H1	Comunicador Social		✓	28
M1	Licenciada en finanzas		✓	27
M1	Ingeniera en telecomunicaciones	✓		30
M1	Docente		✓	35
Segunda generación				
M2	Lic. en Administración y Recursos Humanos	✓		46
M2	Socióloga		✓	36
H2	Arquitecto		✓	47
H2	Sociólogo	✓		43
M2	Enfermera	✓		36
H2	Odontólogo	✓		53
H2	Tecnólogo médico		✓	46
H2	Ingeniero en sistemas	✓		36
Tercera generación				
M3	Docente		✓	-
H3	Sociólogo		✓	56
M3	Bióloga		✓	62
M3	Docente		✓	80
M3	Socióloga	✓		56
H3	Ingeniero	✓		56
H3	Contador		✓	66
H3	Docente		✓	53

Tabla 1. Muestras de los informantes. Conversaciones coloquiales de la ciudad de Panamá

Fuente: Elaboración propia

En fin, las partículas *luego*, *después*, *entonces*, *después de*, *después que*, se estudiaron desde sus valores de nexos temporales y estructuradores del discurso, según los factores y variables explicados.

2.10. El proceso de la investigación

Se puede ver a continuación un ejemplo de este proceso:

1. Recibí por parte de la profesora Fulvia Morales, la propuesta de Estudio conjunto, como miembros del proyecto Alba Valencia y Juana Valencia del uso de *luego* y *después*.
2. Lectura del estudio de Juana Santana. Luego y después: uso discursivo y variación.
3. Revisión de las tres muestras. Generación por generación encontrando así el objeto de estudio.
4. Creación de la primera tabla en Excel con los primeros datos encontrados en las muestras.
5. Organización por sexo, edad, tipos de conectores, generación las muestras. (Primera organización de luego y después).
6. Conteo de cada marcador.
7. Investigación y lectura teórica de artículos, estudios de los marcadores.
8. Inicia el proceso de clasificación de los marcadores. (Segunda organización se encuentra nuevos marcadores y se agregan a la investigación entonces, después de y después que).
9. Inicia el método de comprobación de los marcadores en cada categoría.

10. Organización en graficas de cada marcador según las variables.



Figura 2. Proceso de clasificación de los conectores

Fuente: Elaboración propia

2.11. Validación del capítulo

Este capítulo presenta la descripción y organización del tipo de investigación que se siguió en este estudio. En este caso, el trabajo tiene un enfoque cuantitativo y cualitativo. El primero se aplica desde la visión de R. Hernández Sampieri (1991), quien lo define como un conjunto de procesos secuenciales y probatorios. En cuanto al enfoque cualitativo se atiende la definición de Blasco y Pérez (2007:25), quienes señalan que la investigación cualitativa estudia la realidad en su contexto natural y cómo sucede, sacando e interpretando fenómenos de acuerdo con las personas implicadas.

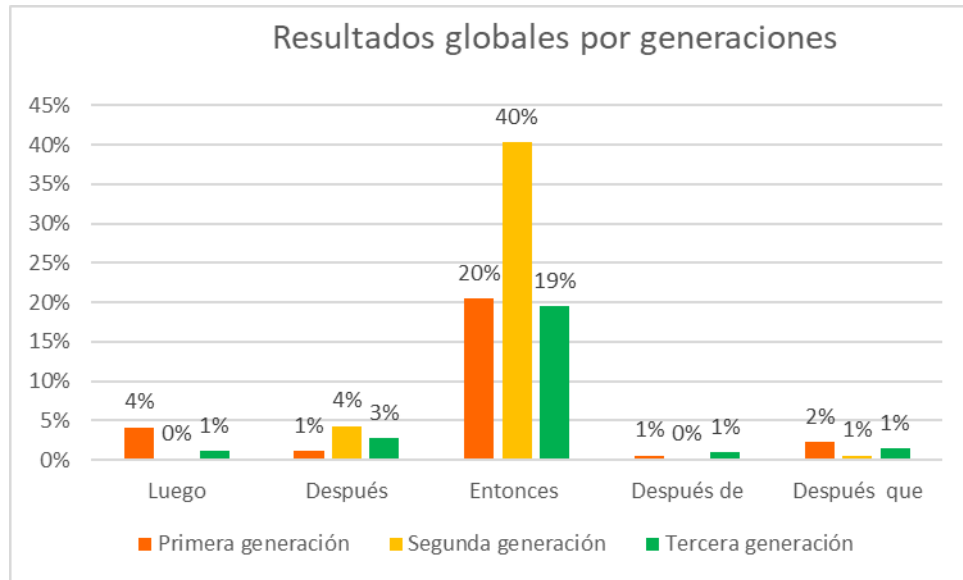
Luego, continúa el planteamiento del problema, objetivos, preguntas e hipótesis. Después el estudio sociolingüístico que atiende a la perspectiva variacionista de (Labov, 1983). También se muestran las variables de sexo, generación, factores lingüísticos, estilísticos, sociolingüísticos que influyen en la investigación. Por último, se describe el corpus y las muestras de donde se obtienen los datos de las unidades en estudio.

CAPÍTULO III
ANÁLISIS DE LOS DATOS Y RESULTADOS

En este apartado se presentan los resultados del estudio de las partículas *–luego, después, entonces, después de y después que–* en las *Muestras de habla culta de la ciudad de Panamá* en dos partes: a) el aporte de la variación del habla culta de la ciudad de Panamá al macroproyecto de norma culta o sea la participación de Panamá en el *Estudio conjunto* con el grupo de ALFAL; y b) el estudio de frecuencias de usos de otros nexos que se acercan a las partículas del *Estudio conjunto* por su significado y su condición de conectores temporales y orientadores del discurso oral. Este análisis se distribuyó en tablas de acuerdo con los valores de las partículas ya sea como conectores temporales, estructuradores de la información, marcadores discursivos consecutivos o, simplemente elementos discursivos. Además, se presentan gráficas según los factores sociolingüísticos de sexo, edad y profesión, y los factores lingüísticos y estilísticos que se tomaron en cuenta al momento de la clasificación.

3. Frecuencia general de las partículas

Como primera mirada, obsérvese la frecuencia de uso de las partículas conectivas *–luego, después, entonces;* y de las locuciones *después de y después que* –en las *Muestras de habla culta de la ciudad de Panamá*.



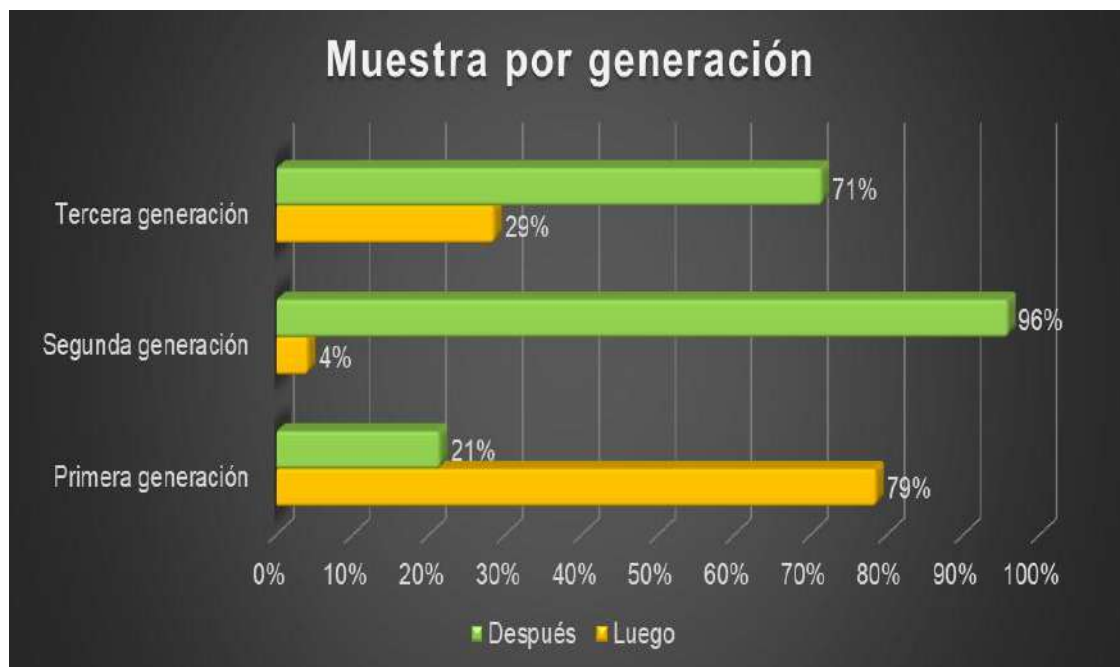
Gráfica 1. Muestras globales por generaciones del uso de luego, después, entonces, después de, después que

Esta Gráfica 1 muestra la frecuencia global del uso de las partículas mencionadas en el corpus total de las tres generaciones. En dicha gráfica, es evidente que el adverbio *entonces* es el conector más utilizado por los hablantes de la segunda generación (40%); asimismo, por la primera (20%) y por la tercera (19%). Los nexos *después* y *luego* marcan la segunda frecuencia, aunque muy alejados de *entonces*. La partícula *después* indicó un 4% en la segunda generación; y *luego* es utilizado con mayor frecuencia (4%) por los hablantes la primera generación. Así mismo, la gráfica muestra que *después de* y *después que* fueron los nexos menos utilizados por los hablantes de todos los grupos.

3.1. PRIMERA PARTE. Estudio conjunto de *luego* y *después* (ALFAL, 2021)

Esta investigación está dividida en dos partes, como ya se ha dicho. En la primera parte, se analizó el comportamiento de los adverbios *luego* y *después*, como parte del *Estudio conjunto de luego y después* para el Proyecto Norma Culta de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL). En este proyecto está inscrita, desde 2014, la investigación *El habla culta de la ciudad de Panamá* y cuyo producto final es el corpus que se examina en este trabajo. Estos primeros resultados de la investigación fueron presentados, en agosto de 2021, en el XIX Congreso Internacional de la ALFAL (ver más detalles en el anexo).

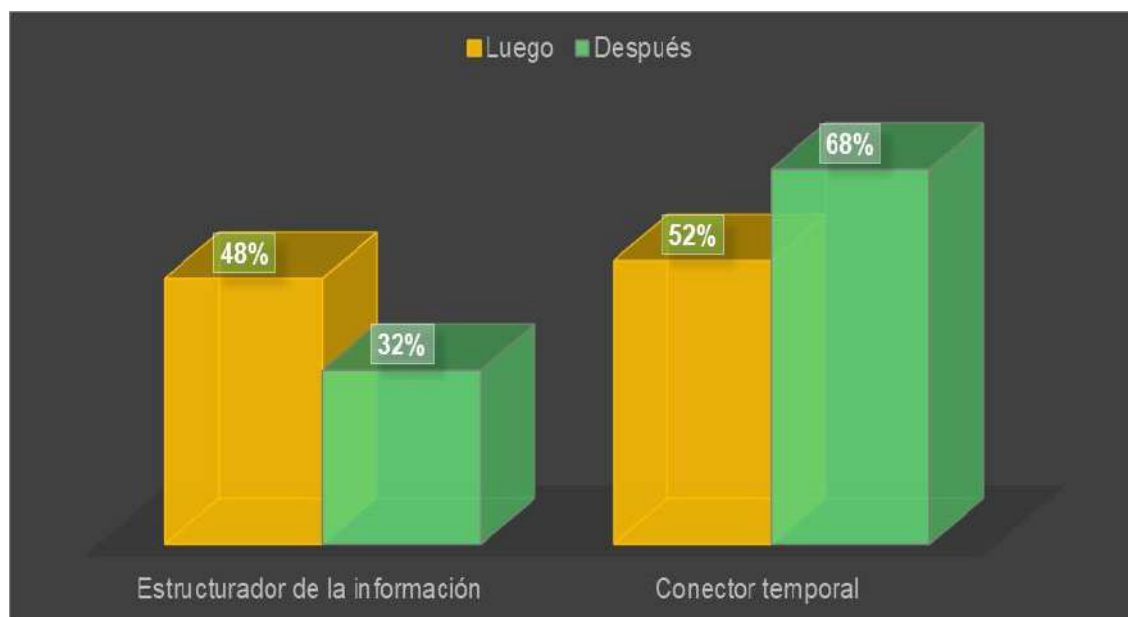
En la siguiente gráfica se pueden observar los resultados de la primera fase, es decir, las frecuencias de ambas partículas (*luego* y *después*) en las *Muestras* por generación.



Gráfica 2. La frecuencia del uso de los marcadores del discurso *luego* y *después*

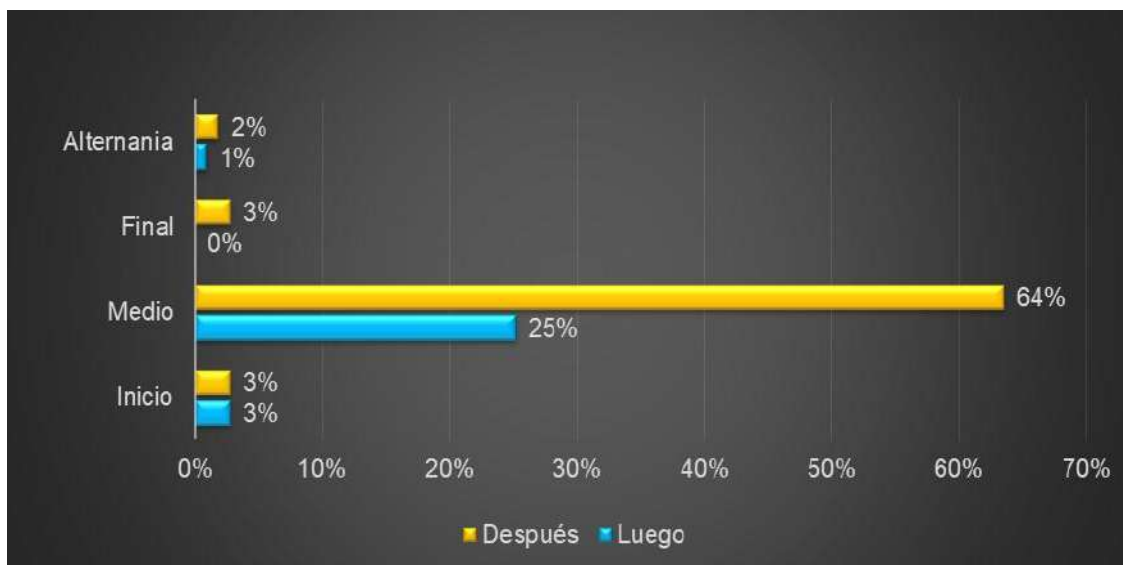
La Gráfica 2 presenta la partícula *después* con un índice de frecuencia del 71% frente a un 29% de uso del marcador *luego*, entre los informantes de la tercera generación, grupo integrado por

hablantes mayores de 56 años y que son considerados de mayor prestigio académico. En la segunda generación, conformada por hablantes que tienen de 36 a 55 años, se observa un resultado distinto al anterior: la frecuencia de *después* se incrementa a un 96% y *luego* disminuye a 4%. En cambio, la primera generación, cuyos hablantes se encuentran en el rango de 25 a 35 años, utilizan con más frecuencia *luego* (79%), y en un 21% el conector *después*.



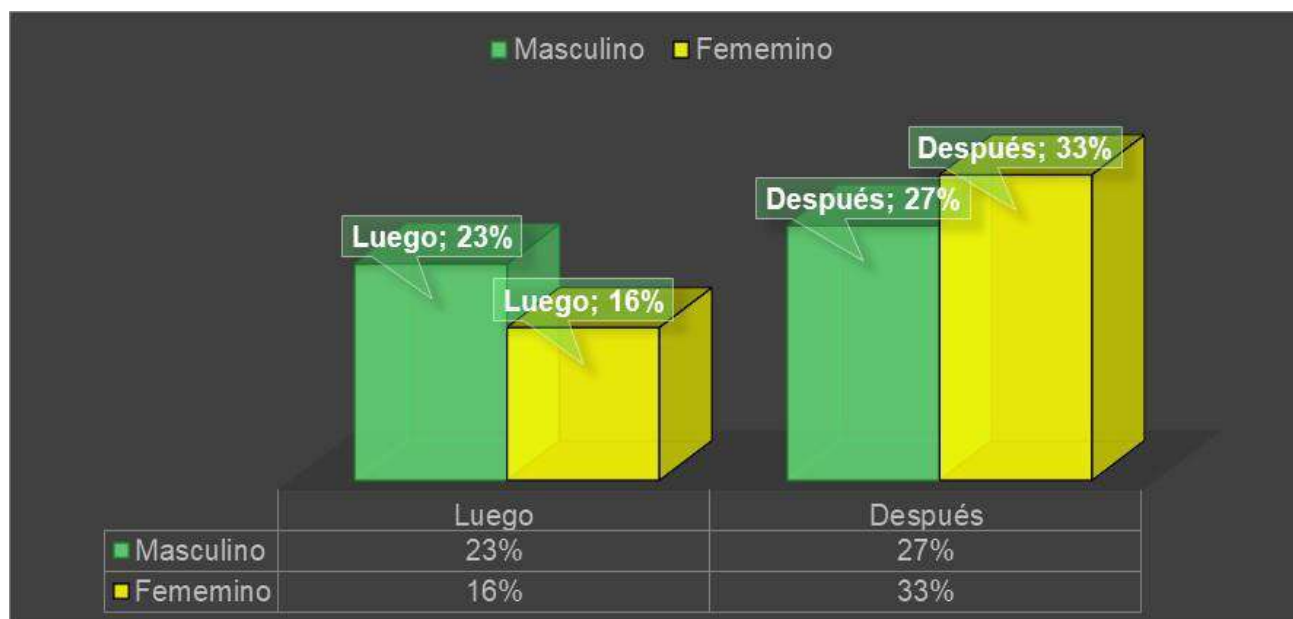
Gráfica 3. Resultado global según su uso como estructurador de la información y conector temporal

De manera global, la Gráfica 3 muestra a ambas partículas con preferencia de uso como temporal: *después* (68%) al igual que *luego* (52%). La condición de adverbio temporal se manifiesta en el uso discursivo.



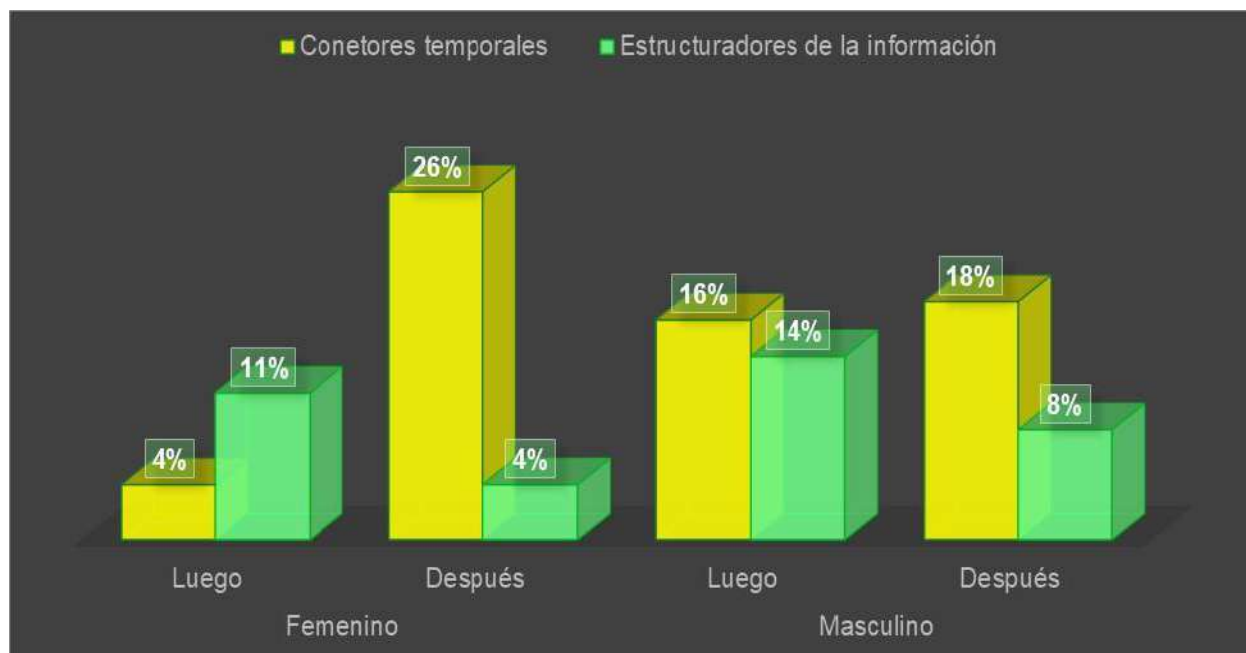
Gráfica 4. Resultado global según la posición de las partículas *después* y *luego* en el enunciado.

Siguiendo el factor ubicación, se observa en la Gráfica 4 que los hablantes se inclinan por el uso medio (interior) de la partícula *después* en el hilo del enunciado, con una frecuencia del 64% y de *luego* con el 25%. Además, se muestra la alternancia entre los marcadores, una alternancia mínima. También se registra el uso al final y al inicio del discurso, en una frecuencia menor (3%).



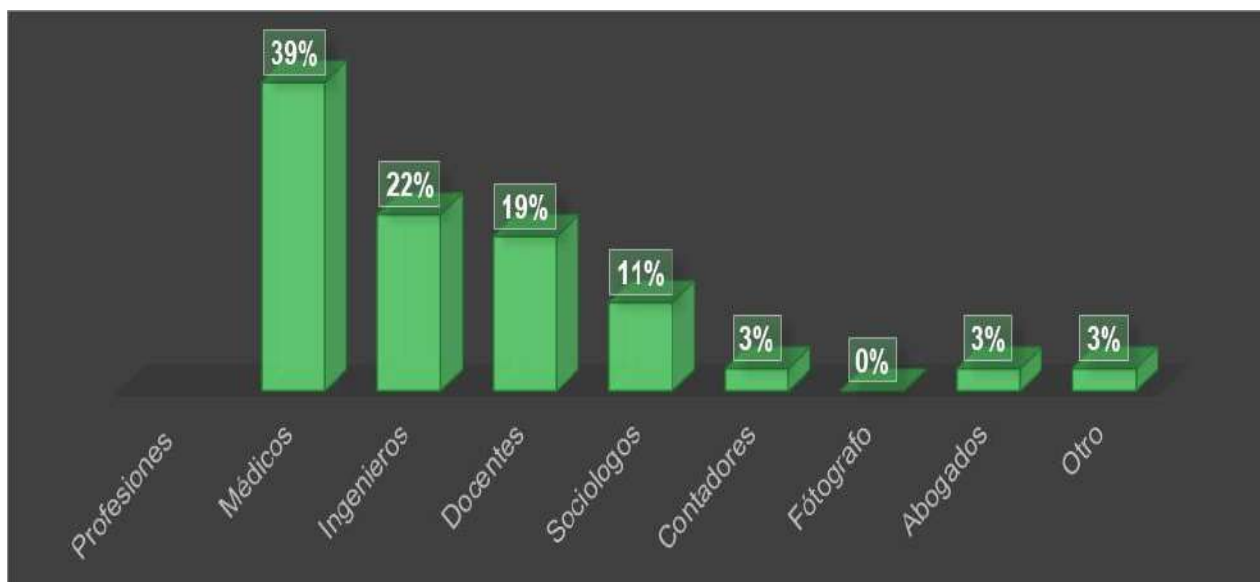
Gráfica 5. Resultado global por sexo de las partículas luego y después

De manera global, la Gráfica 5 muestra que las mujeres (33%) presentan mayor frecuencia de uso de *después* durante las entrevistas; aunque los hombres no están muy alejados, puesto que se registró un porcentaje del 27%. En conclusión, ambos hablantes tienen preferencia por *después*. La partícula *luego* es utilizada por ambos informantes, pero con menor frecuencia.



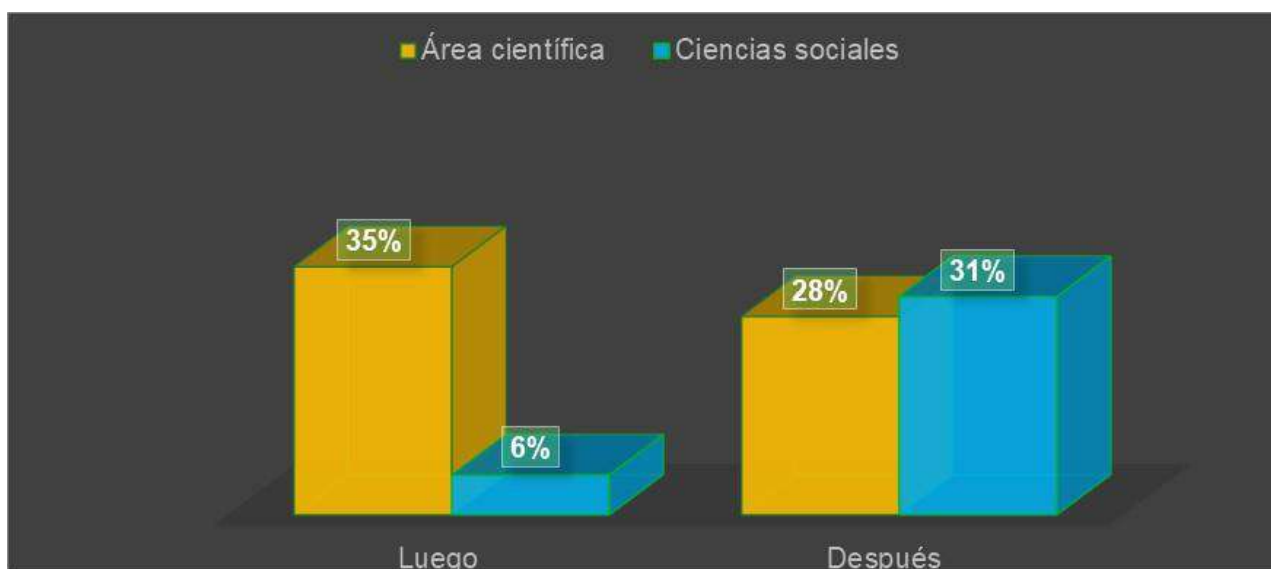
Gráfica 6. Resultado de uso según sexo

La Gráfica 6 muestra a *después* como conector temporal con un uso mayoritario de 26% en hablantes del sexo femenino y con 18% en hablantes masculinos. Así *después* es el conector temporal más utilizado. En síntesis, *luego* y *después*, como estructuradores de la información, presentan menos uso por los hablantes cultos panameños en la oralidad.



Gráfica 7. Resultado global según profesión

Los resultados globales por profesión muestran que hubo mayor uso de las unidades en los médicos con un 39% y hubo un descenso de uso de estas partículas principalmente entre las profesiones de áreas sociales, excepto por los contadores.



Gráfica 8. Resultado global según área disciplinar

Se observa en la Gráfica 8 que, como resultado global, el área científica utiliza con más frecuencia la unidad *luego* y las ciencias sociales tienen como preferencia la unidad *después*.

Por otro lado, los dos marcadores *luego* y *después*, en las *Muestras del habla culta del español hablado en la ciudad de Panamá (corpus)* se registraron como marcas especializadas en la estructuración del discurso oral con una frecuencia reducida, tal como se puede ver en las tablas que se presentan a continuación.

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>Luego</i>	5		5		0		0		0		2		12	
	Subtotal													
<i>Después</i>	1		1		9		2		0		0		13	

Tabla 2. Estructuradores de la información

La Tabla 2 muestra la frecuencia (N) en que se utilizan *luego* y *después* por las tres generaciones. El análisis comparativo de los datos evidencia que *después* como estructurador de información se encuentra por encima de *luego*, siendo así *después* el nexos que se utiliza con una levísima mayor frecuencia por los hablantes de las tres generaciones.

3.2. Factores de análisis en la distribución de *luego* y *después*

En cada uno de los valores de estos dos marcadores como estructuradores de la información, en el estudio se encontraron las siguientes ubicaciones en el texto:

3.2.1. Ubicación de los estructuradores en el enunciado al que afecta (inicial, medial o final).

Aquí en esta tabla, se observan algunos fragmentos de la *Muestra*.

Informante Generación	Ejemplo	Referente	Adverbio Estructurador de la información	Sustitución Por otro lado, Por otra parte	Ubicación
H1	Por el hecho de que pudiera abarcar muchas aristas me llamó la atención desde un <u>inicio</u> , y por eso decidí hacer mi, mi carrera en medicina. Ya <i>luego</i> , este... sí, <i>después</i> de que terminé la carrera, hice mis años de internado.	Inicio	<i>Luego</i> <i>Después</i>	Por otra parte	<i>Luego y después</i> en este ejemplo se encuentran introducido por la palabra <u>inicio</u> indicando la posterioridad de <i>después</i> . En cuanto la ubicación lo

					podemos observar en la <u>mitad</u> del discurso.
H1	Miami es una ciudad prácticamente latina. Predominan los cubanos, seguidos por los puertorriqueños y <i>luego</i> otras minorías latinoamericanas		<i>Luego</i>	Por otro lado	<i>Luego</i> se ve reflejado en la mitad del discurso en este ejemplo.
M1	Que tengan temas de positivismo, sí es lo que ahorita mismo pues, en esta... en la actualidad es lo que trato de... de leer y <i>después</i> , obviamente, sí me gusta leer cuestiones de amor, sobre romance.		<i>Después</i>	Por otro lado	La ubicación de <i>después</i> dentro de este ejemplo lo podemos observar en la mitad del discurso.

Tabla 3. Ubicación y comprobación de las partículas *luego* y *después* en el enunciado

Luego y *después* como estructurador muestra la particularidad en los hablantes cultos de las generaciones I y II que su ubicación se encuentra dentro del discurso en la mitad de este.

3.2.2. Resultados globales sobre la frecuencia de uso de los conectores temporales de la información

Los dos conectores temporales *luego* y *después*, en las *Muestras del habla culta del español hablado en la ciudad de Panamá*.

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>Luego</i>	11		1		0		1		1		5		19	
	Subtotal													
<i>Después</i>	2		3		10		4		5		9		33	

Tabla 4. Resultados globales en las muestras de las partículas *luego* y *después* como conectores temporales

La Tabla 4 muestra la preferencia de los hablantes cultos de la ciudad de Panamá por utilizar *después* con mayor frecuencia como conector temporal, siendo así *luego* un reforzador que en ocasiones no representa tiempo.

Después como conector temporal muestra una diferencia mayoritaria en cuanto al uso en el discurso de los hablantes de las tres generaciones. Se puede observar que *luego* lo utilizan más los hombres que las mujeres.

Adverbio	Sexo Generación	Profesión	Edad
Luego, después	H1	Médico	27 años
Luego	H1	Médico	27 años
Después	M1	Lic. en finanzas	27 años

Tabla 5. Clasificación de las partículas *luego* y *después* según las muestras estudiadas como conector temporal

Adverbio (Conector temporal)	Sexo Generación	Profesión	Edad
Luego	M1	Lic. en telecomunicaciones	30 años
Luego, después	M3	Psicóloga	56 años

Tabla 7. Clasificación de las partículas *luego* y *después* según las muestras estudiadas como conector temporal

Hasta aquí el análisis de los datos según la propuesta del *Estudio conjunto Estudio conjunto de luego y después* (ALFAL, 2021).

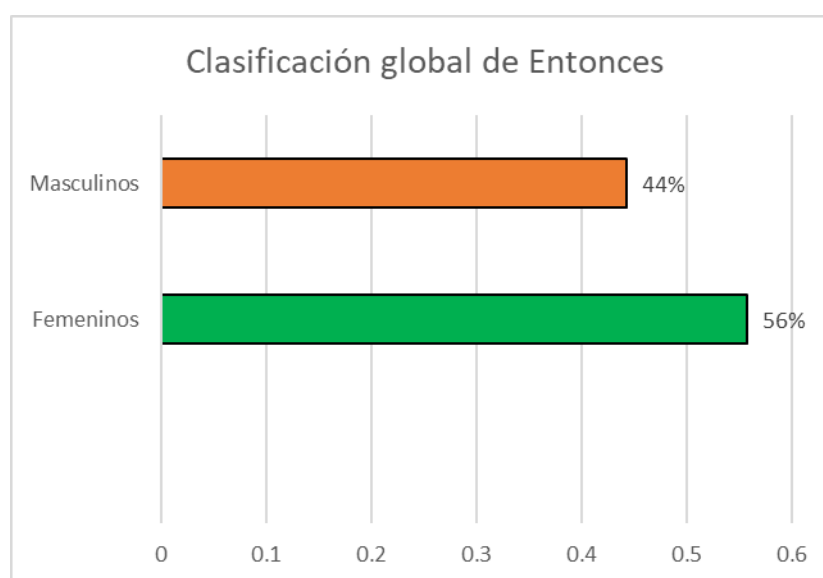
3.2 SEGUNDA PARTE DEL ESTUDIO. Otros marcadores temporales y estructuradores de la información.

En esta segunda parte de la investigación, como ya se ha dicho, se analizan otras partículas que expresan, tal como *después* y *luego*, temporalidad y estructuran la información. Dichos nexos son *entonces*, *después que* y *después de*. En esta sección no se descartan las partículas ya analizadas. Se continúa estudiando todo el grupo desde su significado y los factores sociolingüísticos (edad, sexo, profesión y estilo). La pregunta aquí sería ¿por qué se incluyeron?

Simplemente porque son formas de expresión muy cercanas a las primeras y porque se emplean en los mismos contextos y casi con la misma significación. Valoración que se probó con la conmutación.

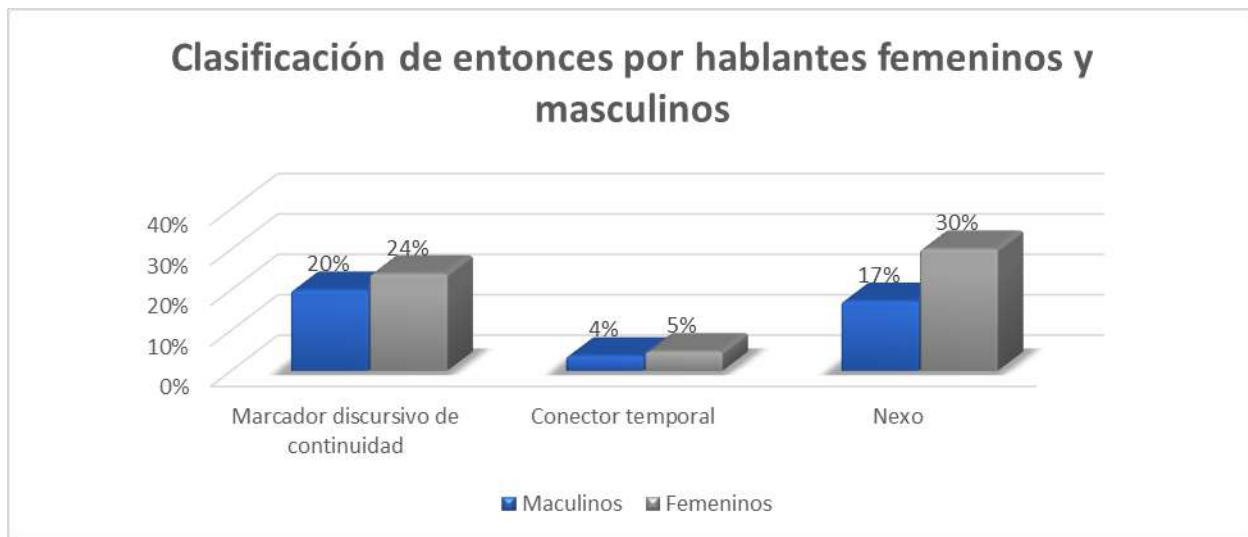
3.2.1. La partícula *entonces*

En esta sección se analiza *entonces*, en primera instancia, desde su frecuencia de uso entre mujeres y hombres, frente a los otros nexos temporales y estructuradores utilizados por los hablantes del corpus. En este sentido, *entonces* fue la unidad de preferencia entre los hablantes de las tres generaciones.



Gráfica 9. Resultado por sexo de la unidad entonces

La clasificación global muestra que las hablantes femeninas utilizan con mayor frecuencia la unidad *entonces* con un 56% en el discurso oral. En cambio, los hombres muestran un uso del 44%, se refleja así una disminución de la unidad.



Gráfica 10. Resultados globales según uso temporal, de continuidad y nexos de la partícula entonces

La clasificación global de *entonces* presentada en la Gráfica 10 muestra la diferencia de los usos de dicha unidad en los hablantes femeninos y masculinos. La frecuencia de *entonces* como nexos sin rasgo temporal o de continuidad (nexo supararacional) se muestra, en el discurso oral de las *Muestras*, con una frecuencia mayor (30%) entre las mujeres. En cuanto a *entonces* como marcador discursivo de continuidad, reflejó mayor uso también entre las hablantes femeninas con un 24% y el uso como conector temporal no fue muy utilizado entre las hablantes de ambos sexos (4% y 5%). Los hablantes masculinos, mostraron preferencia por *entonces* como marcador de continuidad con un uso del 20%. Seguido del uso de la unidad como simple nexos con un porcentaje del 17%. En fin, esta gráfica proporciona un dato importante: **parece** que las mujeres son las impulsadoras de la partícula *entonces* como nexos del discurso, sin significado temporal ni de continuidad, y también de marcador discursivo de continuidad. Se dice “parece”, es decir, no

se puede asegurar porque habría que dedicarse en mayor profundidad a este estudio de la partícula *entonces*.

Totalidad del uso de *entonces* como nexos en las *Muestras* seleccionadas

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>Entonces</i>	41		26		56		42		13		38		216	

Tabla 11. Partícula *entonces* según generación

Según el análisis, en los hombres de las dos primeras generaciones se observa una mayor cantidad de registros, pero en el grupo etario de mayores de 55 años de la tercera generación se constata una disminución en el uso por parte de los hombres.

Ubicación de *entonces* (nexo) en el enunciado

Informante Generación	Ejemplo	Adverbio <u>Nexo de énfasis</u>	Marca de inicio de la secuencia
H1	[...] las personas que iban a sembrar la bandera. <i>Entonces</i> , en una decisión histórica, el presidente Eisenhower, mil novecientos cincuenta y nueve (1959), plantea que la bandera de los Estados [...]	<i>Entonces</i>	No hay una referencia clara a lo dicho. Parece remitir al tiempo del hablante.

H1	[...] porque fue la bandera de mil novecientos cuarenta y siete que se llevó a la marcha en contra del Tratado Filós-Hines. <i>Entonces</i>, imagínese esa bandera tenía un, un...grado de, de significancia para los panameños	<i>Entonces</i>	Marca de cambio de tema. Redirección al hablante.
M1	[...] tratar de buscar aquellas arquitecturas y el diseño de interior de las casas y, y todo el ambiente. <i>Entonces</i>, yo escogí Penonomé, me fui para Penonomé	<i>Entonces</i>	Conclusión.
M2	<i>Entonces</i>, también otra, otra cosa que he observado mucho en los nuevos proyectos, traen hasta plantas de afuera...	<i>Entonces</i>	Marca de cambio de tema.
H2	[...] yo soy odontólogo, pero, a la vez estaba estudiando música, y <i>entonces</i> me estaba yendo más hacia la música que hacia la odontología, y estaba estudiando en el Conservatorio y en la Universidad	<i>Entonces</i>	Marca de cambio de tema. Reflexión en el pasado del hablante.
H2	[...] los grupos y a las generaciones posteriores cómo deben comportarse. <i>Entonces</i>, nosotros como sociólogos el objeto de estudio, sí, es el comportamiento de los	<i>Entonces</i>	Conclusión.

	grupos sociales, pero entendido ese comportamiento dentro de la dinámica institucional creada en esta sociedad		
M2	Okey, <i>entonces</i> , como, como le seguía diciendo... bueno, pero... te... solo, eh... La parte de enfermería... no solamente hay enfermería, este, que se dedica a la parte renal.	<i>Entonces</i>	Marca inicial. Cambio o regreso a un tema interrumpido.
H3	Sicología de Evaluación, Sicología Escolar perdón. <i>Entonces</i> , en eso nos hemos dedicado los cuatro, porque somos cuatro personas con un profesor de Estadística, sicólogo también, que nos ha dedicado por muchos años.		Conclusión.

Tabla 12 Partícula entonces como nexa o marca discursiva polivalente

Conector temporal *entonces*

Marcador	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>Entonces</i>	10		2		2		8		1		8		31	

Tabla 13. Partícula *entonces* como conector temporal

Ubicación de *entonces* (conector temporal) en el enunciado

Informante Generación	Ejemplo	Referente	Adverbio	Valor semántico- pragmático. Conecta y remite a un tiempo en concordancia con el referente.	Sustitución En ese momento.
H1	<u>Posteriormente</u> , en mil quinientos treinta y cuatro (1534), Carlos V de España ordena los primeros estudios para que las personas de España, eh, vislumbraran, vieran, estudiaran, eh, la viabilidad de hacer un acceso que conectara a los dos, a los dos océanos. Fue, <i>entonces</i> , cuando en mil quinientos sesenta (1560) se realizó	Posteriormente	<i>Entonces</i>	Hace referencia a la actualidad del habla.	En ese momento

	la primera, eh, una inspección al Istmo.				
M1	<u>Primero</u> , trato de ir a misa los domingos y <i>después que</i> salgo de misa, <i>entonces</i> , voy a la piscina dos horas, así sea a hacer algo, algo de deporte siempre es importante para la salud.	Primero y después que	<i>Después que</i> <i>Entonces</i>	Tiene valor de posterioridad. Hace referencia a la actualidad del habla.	Posteriormente (en el discurso) En ese momento
M1	Pero <i>primero</i> siempre tratamos de sacar los gastos, lo que uno invierte; <i>entonces</i> ya lo que resta es ya la ganancia, <i>entonces</i> la dividimos.	Primero	<i>Entonces</i> <i>Entonces</i>	Tiene valor de posterioridad. Hace referencia a la actualidad del habla.	Posteriormente En ese momento
M3	Pero los niños <i>ahora</i> aprenden a usar eso <i>primero</i> sin saber para qué ni porqué. <i>Entonces</i>	Primero	<i>Entonces</i>	Hace referencia a la actualidad	En ese

	estamos en eso.	(referencia al ahora)		del habla	momento. En el ahora de lo que se comenta.
--	-----------------	--------------------------	--	-----------	--

Tabla 13. Método de comprobación de las partículas *entonces* como conector temporal: sustitución

Marcador discursivo de continuidad *entonces*

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>Entonces</i>	19		11		53		53		18		26		180	

Tabla 14. Partícula *entonces* como marcador discursivo de continuidad

La partícula *entonces* como marcador de continuidad muestra mayor frecuencia en su utilización entre los hablantes de las tres generaciones, siendo la segunda generación la que evidencia preferencia de *entonces*.

Ubicación de *entonces* (estructurador de continuidad) en el enunciado

Informante Generación	Ejemplo	Referente	Adverbio Nexo de continuidad	Sustitución
--------------------------	---------	-----------	--	-------------

H1	<i>Entonces</i> , es por eso que se intenta hacer un tratado con Colombia.	Inicio	Entonces	Por lo tanto
H1	La Asamblea de Colombia lo rechaza. <i>Entonces</i> , ¿por qué digo que es un poco controvertida esta parte de la historia?	Inicio	Entonces	Por lo tanto (<i>Es por esto por lo que digo...</i>) (Conclusión y continuidad)
M1/4	[...] <i>Entonces</i> , uno tiene que estar en el día, día, uno tiene que estar cogiendo cursos, seminarios y eso; por lo menos, yo hablo lo que es español, inglés.	Medio	Entonces	Por lo tanto
M1/4	<i>Entonces</i> , allá no. Allí ellos tienen una excelente productividad sin que nosotros tengamos que estarlos.	Inicio	Entonces	Por lo tanto
M1/4	<i>Entonces</i> , hacemos y las vendemos, compañeras de trabajo de ella, mías, y, <u>así pues</u> , es algo aparte nosotras tenemos porque igual manera...	Inicio	Entonces	Por lo tanto

H2/1	Okey, esto, yo soy odontólogo, pero, a la vez estaba estudiando música, y <i>entonces</i> me estaba yendo más hacia la música que hacia la odontología, y estaba estudiando en el Conservatorio y en la Universidad de Panamá.	Medio	Entonces	Por lo tanto
H2/1	Sí. Porque mi último intento fue ser docente. Pero, sí me gusta al principio, y <i>después</i> , ya me aburría, <i>entonces</i> , sin embargo, yo estaba, iba a la, a las clases de la universidad por la mañana, iba al conservatorio por las tardes	Medio	Entonces	Por lo tanto (continuidad y conclusión)
M2/4	<i>Entonces</i> , si tú le pones un mínimo a las personas, ellos no van a dar más de allí, sino que se van a conformar.	Inicio	Entonces	Por lo tanto
M2/4	[...] si tienes un promedio de tres en todas las asignaturas, te dan la beca universal. <i>Entonces</i> , estamos dándole un dinero a cambio de...	Inicio	Entonces	Por lo tanto
M3/5	[...] hemos cogido Maestría en Estadística, hay otro que tiene Maestría en Sicología de Evaluación, Sicología Escolar perdón. <i>Entonces</i> , en eso nos hemos dedicado los cuatro, porque	Inicio	Entonces	Por lo tanto

	somos cuatro personas con un profesor de Estadística, sicólogo también, que nos ha dedicado por muchos años.			
M3/7	yo creo que todas las personas si quieren pueden vestirse a la moda, y la moda la hace uno mismo. <i>Entonces</i> uno puede poner de moda algo, no necesariamente, eeh, porque sea el común denominador de la, de las prendas de vestir.	Inicio	<i>Entonces</i>	Por lo tanto
H3/2	Hoy para estar a las ocho de la mañana en la ciudad, si vienes en bus, tienes que estar a las cinco, cinco y media más tardar. <u><i>Entonces</i></u> , eso es producto de la cantidad de barriadas... que se han hecho, la cantidad de autos que hay y no hay una, una proyección, no hubo una proyección de desarrollo vial...	Medio	<i>Entonces</i>	Por lo tanto
H3/3	Bueno, en Panamá tenemos, eh, la ventaja de que, en aspecto de ropa, hay ropa de todo precio y de toda calidad y que se asemejan a lo que se está usando hoy en la moda. <i>Entonces</i> , este, sí se	Inicio	<i>Entonces</i>	Por lo tanto

	puede vestir la gente un poco, porque hay de todo			
	tipo de precio			

Tabla 15. Método de comprobación de las partículas *entonces* como marcador discursivo de continuidad

Ubicación y alternancia de los marcadores *después que*, *luego* y *entonces* en el enunciado:

Informante Generación	Ejemplo	Referente	Nexo	Valor semántico- pragmático	Sustitución Posteriormente <i>(ligado a un referente)</i>	Ubicación
M1	<u>Primero</u> , trato de ir a misa los domingos y <i>después que</i> salgo de misa, <i>entonces</i> , voy a la piscina dos horas, así sea	Primero	<i>Después</i> <i>que</i> <i>entonces</i>	Tiene valor de posterioridad (continuidad). Hace referencia a la actualidad del habla.	Posteriormente	En este ejemplo se puede observar que el uso de <i>después que</i> como conector temporal se ubica en la mitad del

[illegible]

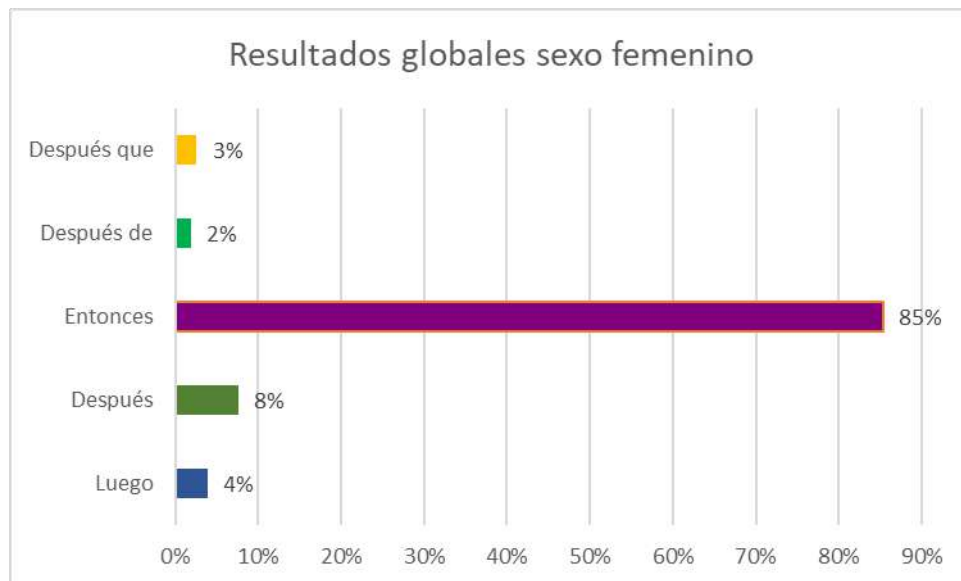
	por el celular o por la calculadora.					<i>después</i> como reforzador de la continuidad. Y la secuencia concluye con <i>entonces</i> y <i>después</i> .
--	--	--	--	--	--	---

Tabla 6. Uso alternado y método de comprobación de luego, después y entonces

Luego de la revisión de las tres generaciones la Tabla 6 muestra que no se encontró el uso de *luego, después y entonces* como conectores combinados que se alternan en el discurso.

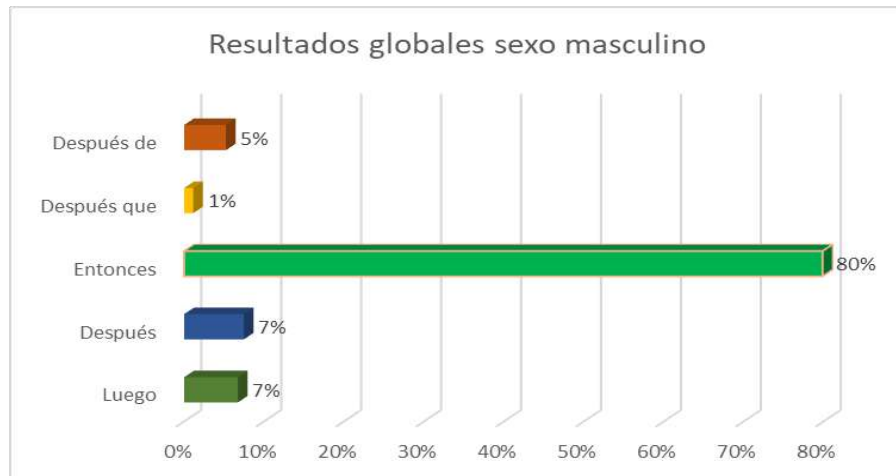
3.2.2. Partículas *después (de)* y *después (que)* junto a las otras partículas estudiadas.

Las partículas */después que/* y */después que/* indican posterioridad junto a *entonces*, *luego* y *después*, pero en frecuencias menores.



Gráfica 11. Resultados globales de las partículas *luego*, *después*, *entonces*, *después de*, *después que* partículas por sexo femenino

En la gráfica se representa la distribución de los datos obtenidos según la variable de sexo en el uso de las partículas. El sexo femenino muestra una frecuencia superior en las tres generaciones, donde se observa que la unidad *entonces* es la de mayor uso.



Gráfica 12. Resultados de las partículas por sexo masculino

Se observa el resultado de los hablantes masculinos en cuanto al uso de todas las partículas, esta *Gráfica 12* también evidencia el mayor uso de *entonces*.



Gráfico 13. Resultados globales sobre la frecuencia de todas las partículas según profesiones

Según la variable profesión, en los resultados globales de análisis de todos los nexos, los médicos son los que utilizan con mayor frecuencia las partículas en su discurso oral.

Estructuradores de la información *después que* y *después de*

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>después que</i>	0		0		0		0		0		2		2	
	Subtotal													
<i>después de</i>	1		0		0		0		0		0		1	

Tabla 8. Clasificación de las partículas *después que* y *después de* según las muestras estudiadas como estructuradores de la información

Conectores temporales *después que* y *después de*

Marcadores	H1		M1		H2		M2		H3		M3		Subtotal	
	N		N		N		N		N		N		N	
<i>después que</i>	3		1		1		0		1		4		9	
	Subtotal													
<i>después de</i>	7		2		0		0		0		0		9	

Tabla 9. Clasificación de las partículas *después que* y *después de* según las muestras estudiadas como conectores temporales

De los marcadores estudiados, son *después que* y *después de* los que menos frecuencia presentan en los hablantes de las tres generaciones pertenecientes al habla culta de la ciudad de Panamá.

Ubicación después que y después de (valor de posterioridad) **en el enunciado**

Informante Generación	Ejemplo	Adverbio	Valor semántico- pragmático	Sustitución Posteriormente
H1	Ya <i>luego</i> , este... sí, <i>después de que</i> terminé la carrera, hice mis años de internado.	<i>Luego</i> <i>Después de</i> <i>que</i>	Tiene valor de posterioridad.	Posteriormente
M3	Eh, la encontramos por ejemplo en <i>primer</i> <i>lugar</i> en las ruinas de Panamá Viejo, nuestra primera ciudad, <i>después</i> en el Casco Antiguo; <i>después de</i> hace treinta o cuarenta años eh un Panamá bonito, florecido.	Primer lugar (referente) <i>Después</i> (ubicación en la descripción) <i>después de</i>	Tiene valor de posterioridad.	Posteriormente

M2	La profesión de educación...de educador o de docente es fundamental. Yo diría que la primera. Yo diría que la primera <i>después de</i> lo que sucede en los hogares que es definitivamente la primera escuela.	<i>después de</i>	Tiene valor de posterioridad	Posteriormente
----	---	-------------------	------------------------------	----------------

Tabla 10. Método de comprobación de las partículas *después que* y *después de*

Los datos recogidos en este capítulo muestran que esta investigación abre el camino para estudios mayores en el campo de la investigación semántico-pragmática de estos elementos discursivos que no pueden verse como simples adverbios temporales, sino como elementos periféricos del discurso; y de los cuales, en muchas ocasiones, es muy difícil ubicar el valor o significado lógico semántico que aportan a la información.

CONCLUSIONES

En la presente investigación sobre el uso de las partículas (*luego, después, entonces, después de y después que*) en las tres generaciones pertenecientes al corpus *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá, Corpus UP-MHC2022a*, se pueden señalar las siguientes conclusiones:

Conclusiones generales:

El análisis del corpus de hablantes cultos de la ciudad de Panamá *UP-MHC2022a* permitió aportar datos reales de la variable de Panamá al *Estudio conjunto* organizado por ALFAL. Asimismo, se pudo comprobar que los informantes utilizan las partículas estudiadas –*luego, después, entonces, después de y después que*– tanto como nexos temporales como estructuradores de la información y que, en ocasiones, se alternan. Se constató también que los índices de frecuencia varían según los factores sociolingüísticos del hablante (variantes de edad, sexo y profesión). En cuanto al uso de las partículas por sexo, el resultado global mostró una frecuencia levemente mayor en la unidad *después* en hablantes masculinos. Por otro lado, el factor profesión arrojó mayor frecuencia de las partículas en el área científica. Y, por último, se puede afirmar que el nexo más empleado entre los hablantes de ambos sexos fue *entonces*.

Conclusiones específicas:

- El análisis de las *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* demuestra el uso de las partículas *luego, después y entonces* en el discurso. (Gráfica 1).

- Los resultados apuntaron hacia una preferencia global de *entonces* en hablantes de la segunda generación con 40% y la primera generación con 20%, tercera generación con 19%. (Gráfica 1).
- Los resultados apuntaron hacia una preferencia global de *después* en hablantes de la segunda generación con 96% y la tercera generación con porcentaje menor de un 71%. (Gráfica 2).
- Prevalció el resultado global del conector temporal *después*. (Gráfica 3).
- Cuando estos marcadores se emplearon en una serie, se prefirió su uso en el medio y hubo pocos casos donde apareciera al inicio y al final del discurso. (Gráfica 4).
- Los factores sociales mostraron ciertas influencias en la distribución de estas dos variantes de manera global: las mujeres utilizan con más frecuencia *después* (33%) al igual que los hombres (27%). (Gráfica 5).
- El resultado por clasificación según el sexo mostró la preferencia en el uso de *después* como conector temporal por las mujeres. (Gráfica 6).
- Los médicos mostraron mayor uso de los marcadores en el discurso. (Gráfica 7).
- Los resultados muestran que el área de ciencias sociales utiliza de manera global con mayor frecuencia *después*. (Gráfica 8).
- Los resultados globales mostraron que la partícula *entonces* se utiliza con una frecuencia levemente superior femeninos con 56%. (Gráfica 9).
- Predominó el uso de *entonces* como nexos con 30% en hab. (Gráfica 10).

- El resultado global en el uso de *entonces* muestra que el sexo femenino utiliza con mayor frecuencia la partícula entonces con un 85%, seguido de *después* con un porcentaje de 8%. (Gráfica 11).
- Las muestras analizadas de los hablantes masculinos muestran mayor uso de *entonces* con un 80%. (Gráfica 12).

Bibliografía

- Blasco Pérez, J. y Pérez Turpin, J. (2007). *Metodologías de investigación en educación física y deportes: ampliando horizontes*. San Vicente, Alicante: Club Universitario.
- Cortés Rodríguez, L. (1998). "Marcadores del discurso y análisis cuantitativo" en Juana Santana: *Luego y después como marcadores del discurso en la norma culta de Sevilla: un estudio en tiempo real*. 170-171.
- Fuentes, C. (2009). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco.
- Hernández Sampieri, Roberto; Fernández Collado, Carlos; Baptista Lucio, María. (2014). *Metodología de la investigación*. México: McGRAW-HILL.
- Laborales, t. d. (2021). *CEPAL*. Obtenido de Cooperación alemana:
https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/45759/1/S2000387_es.pdf
- M. Antonia Zorraquino y J. Portolés. (1999). "*Los marcadores del discurso*". Obtenido de Gramática descriptiva.
- Martín Zorraquino, M.A y Portolés J. (1999). "Los marcadores del discurso". En Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, vol. 3. Madrid: Espasa-Calpe, 4051-4421.
- Moliner, M. (2000). *Diccionario del uso del español*. Madrid: Gredos.
- Parodi, G. (2007). *Lingüística de Corpus y Discursos Especializados: Puntos de Mira*. Chile: Ediciones Universitarias de Valparaíso.
- Parodi, G. (2008). *Lingüística de corpus: una introducción al ámbito*.
- Real Academia Española y Asociación de Academias. (2011). *Nueva gramática de la lengua española Manual*. España: Espasa.
- (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. Obtenido de <https://dle.rae.es/>
- (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. España: Espasa.
- Rojó, G. (2002). "Lingüística de corpus y lingüística de español". *Ponencia plenaria en el XV Congreso de la ALFAL (Montevideo, 18-21 de agosto de 2008)*., 4-10.
- Santana, J. (2016). *Luego y después: uso discursivo y variación*. Obtenido de <https://revistas.unav.edu/index.php/rilce/article/view/4927/4255>

Santana, J. y Valencia, A. (2019). *Factores externos e internos influyentes en la variación de marcadores discursivos en la norma culta hispánica*. Obtenido de <https://idus.us.es/handle/11441/95137>

Tamayo, M. (2006). *Diccionario de la investigación científica*. México: Limusa.

Valencia, A y Viguera A. (Coord.). (2015). Más sobre marcadores hispánicos usos de España y América en el corpus de estudio de la norma culta. México D.F.: UNAM.

Weler, J. (2020). La Pandemia del COVID-19. *Las tendencias laborales*, https://repositorio.cepal.org/bitstream/handle/11362/45759/1/S2000387_es.pdf.

Zanfardini, L. (2018). *Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística*. Argentina: Revista Pilquen.

ANEXO

Associação de Linguística e Filologia da América Latina
Asociación de Lingüística y Filología de América Latina



XIX Congreso Internacional de la ALFAL

Autor: Thais Riverón Universidad de Panamá
E-mail: baís_179@hotmail.com



PROYECTO 1. NORMA CULTA

ESTUDIO CONJUNTO *DELUEGO* Y *DESPUÉS*:
PROPUESTA METODOLÓGICA

L. Juana Santana y Alba Valencia (Coordinadoras)



Objetivo general

Establecer el valor de *luego* / *después* como conectores temporales y como ordenadores en el corpus de hablantes cultos en la ciudad de Panamá.



Estudio de luego y después : *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá*

Introducción

Justificación

Importancia

CARACTERIZACIÓN DE LAS MUESTRAS

Primera generación

Muestra de muestra	Genero	Edad	Modalidad
Muestra 1	Hombre	25	DL
Muestra 2	Hombre	27	DL
Muestra 3	Mujer	34	DL
Muestra 4	Mujer	39	DL
Muestra 5	Hombre	32	DO
Muestra 6	Hombre	35	DO
Muestra 7	Mujer	33	DO
Muestra 8	Mujer	37	DO

Segunda generación

Muestra de muestra	Genero	Edad	Modalidad
Muestra 1	Hombre	32	DL
Muestra 2	Hombre	31	DL
Muestra 3	Mujer	35	DL
Muestra 4	Mujer	41	DL
Muestra 5	Hombre	47	DO
Muestra 6	Hombre	46	DO
Muestra 7	Hombre	34	DO
Muestra 8	Mujer	43	DO
Muestra 9	Mujer	36	DO

Tercera generación

Muestra de muestra	Genero	Edad	Modalidad
Muestra 1	Hombre	37	DL
Muestra 2	Hombre	38	DL
Muestra 3	Hombre	46	DO
Muestra 4	Hombre	56	DO
Muestra 5	Mujer	36	DL
Muestra 6	Mujer	42	DL
Muestra 7	Mujer	47	DO
Muestra 8	Mujer	46	DO



Contexto teórico

Maria Antonia
Martín Zorraquino y
José Portolés

"Los marcadores del discurso".
Gramática descriptiva (1999).

Catalina
Fuentes

*Diccionario de conectores y
operadores del español.* (2009)

Juana
Santana

*Luego y después: uso discursivo
y variación.* (2016)

Valencia, Alba y
Alejandra Viguera

*Más sobre marcadores hispánicos
usos de España y América en el
corpus de estudio de la norma
culto* (2015).

Teoría variacionista

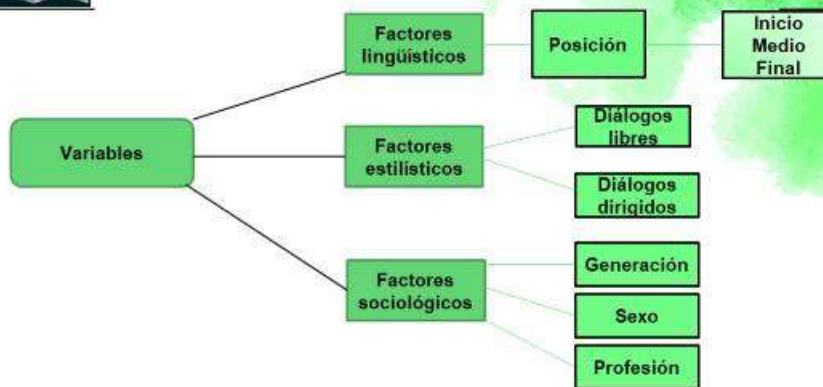
Labov



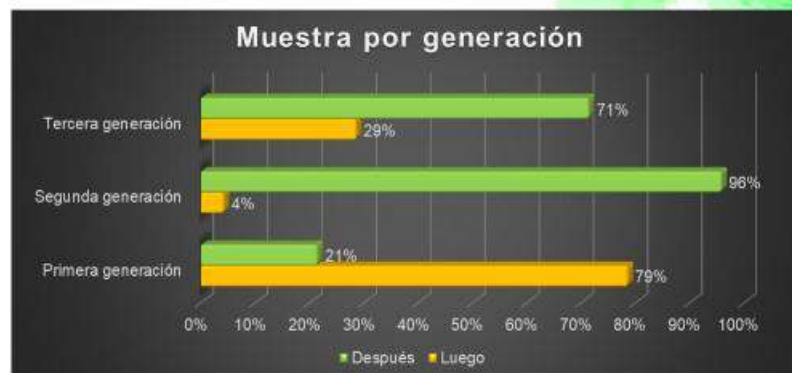
Proceso de la investigación



Factores



Gráfica 1. La frecuencia del uso de los marcadores del discurso luego y después

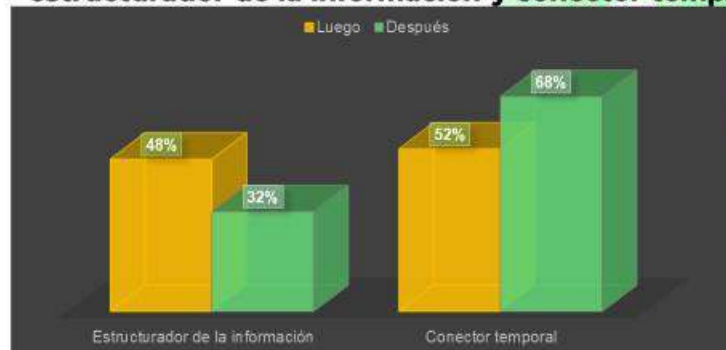




Gráfica 4. Resultado global por sexo



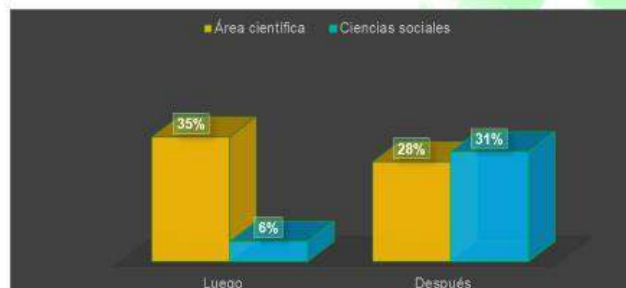
Gráfica 2. Resultado global según su uso estructurador de la información y conector temporal



Gráfica 5. Resultado por clasificación según sexo



Gráfica 8. Resultado global según área



CONCLUSIONES

- El análisis de las *Muestras del habla culta de la ciudad de Panamá* demuestran el uso de las partículas *luego* y *después* en el discurso. (Gráfica 1).
- Los resultados apuntaron hacia una preferencia global de *después* en hablantes de la segunda generación con 98% y la tercera generación con 71%. (Gráfica 1).
- Prevalció el resultado global del conector temporal *después*. (Gráfica 2).
- Cuando estos marcadores se emplearon en una serie, se prefirió su uso en el medio y hubo pocos casos donde apareciera al inicio y al final del discurso. (Gráfica 3).
- Los factores sociales mostraron ciertas influencias en la distribución de estas dos variantes de manera global: las mujeres utilizan con más frecuencia *después* (33%) al igual que los hombres (27%). (Gráfica 4).

- El resultado por clasificación según el sexo mostró la preferencia en el uso de *después* como conector temporal por hablantes femeninas. (Gráfica 5).
- Los médicos mostraron mayor uso de los marcadores en el discurso. (Gráfica 6).
- Los resultados muestran que el área de ciencias sociales utilizan de manera global con mayor frecuencia *después*. (Gráfica 8).